

LANAFORM



Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

Charly  
AIR HUMIDIFIER

"Children's  
cosy  
corner"



HUMIDIFICATEUR D'AIR

LUCHTBEVOCHTIGER

LUFTBEFEUCHTER

HUMIDIFICADOR DE AIRE

UMIDIFICATORE D'ARIA

**EN COMPONENTS**

- 1 Essential oil container
- 2 Nozzle
- 3 Cover
- 4 Tank
- 5 Tank cap
- 6 Tank vent
- 7 Float
- 8 Transducer
- 9 Illuminated indicator
- 10 Stop-start button and mist adjustment
- 11 Base
- 12 Cable

**FR COMPOSANTS**

- 1 Porte essences
- 2 Gicleur
- 3 Couverture
- 4 Réservoir
- 5 Bouchon de réservoir
- 6 Cheminée du ventilateur
- 7 Flotteur
- 8 Transducteur
- 9 Indicateur lumineux
- 10 Bouton Marche/arrêt et réglage de vapeur
- 11 Base
- 12 Câble

**NL ONDERDELEN**

- 1 Reservoir voor etherische olie
- 2 Sproeier
- 3 Deksel
- 4 Reservoir
- 5 Dop van het reservoir
- 6 Luchtafvoer
- 7 Vlotter
- 8 Transducent
- 9 Indicatorlampje
- 10 Aan-/Uitknop en stoomregeling
- 11 Basis
- 12 Kabel

**DE KOMPONENTEN**

- 1 Träger für Aromaöle
- 2 Düse
- 3 Deckel
- 4 Behälter
- 5 Verschluss des Behälters
- 6 Abzug des Ventilators
- 7 Schwimmer
- 8 Messwandler
- 9 Leuchtanzeige
- 10 Ein-/Aus-Schalter und Dampfgregler
- 11 Sockel
- 12 Kabel

**ES COMPONENTES**

- 1 Portaesencias
- 2 Surtidor
- 3 Tapa
- 4 Depósito
- 5 Tapón de depósito
- 6 Tubo de ventilación
- 7 Flotador
- 8 Transductor
- 9 Indicador luminoso
- 10 Botón marcha/parada y regulación de vapor
- 11 Base
- 12 Cable

**IT COMPONENTI**

- 1 Porta essenze
- 2 Nebulizzatore
- 3 Coperchio
- 4 Serbatoio
- 5 Tappo del serbatoio
- 6 Condotto di ventilazione
- 7 Galleggiante
- 8 Trasduttore
- 9 Indicatore luminoso
- 10 Pulsante avvio/arresto e regolazione del vapore
- 11 Base
- 12 Cavo elettrico

**PL KOMPONENTY**

- 1 Pojemnik na zapach (olejki eteryczne)
- 2 Dysza wylotowa
- 3 Pokrywa
- 4 Zbiornik na wodę
- 5 Pokrywa zbiornika
- 6 Wentylator
- 7 Pływak
- 8 Przetwornik
- 9 Kontrolka
- 10 Przycisk start/stop i regulacja mgiełki
- 11 Podstawa
- 12 Kabel zasilający

**CS SOUČÁSTI**

- 1 Zásobník pro esenciální olej
- 2 Tryska
- 3 Kryt
- 4 Zásobník
- 5 Uzávěr na zásobníku
- 6 Vývod ventilátoru
- 7 Plovák
- 8 Pařník
- 9 Světelný ukazatel
- 10 Tlačítko Zapnout/Vypnout a regulátor
- 11 intenzity páry
- 12 Jednotka
- 13 Napájecí kabel

**SK KOMPONENTY**

- 1 Nádobka na esencie
- 2 Dýza
- 3 Veko
- 4 Nádržka
- 5 Uzáver nádržky
- 6 Ventilačný otvor
- 7 Plavák
- 8 Transduktor
- 9 Kontrolka
- 10 Tlačidlo na spustenie/zastavenie a regulovanie pary
- 11 Podstavce
- 12 Kábel

### HU ALKATRÉSZEK

- 1 Illóolaj tartó
- 2 Szórófej
- 3 Fedél
- 4 Tartály
- 5 Tartály kupakja
- 6 Ventilátor járata
- 7 Úszó
- 8 Ultrahang átalakító
- 9 Jelzőfény
- 10 Párabeállítás be- és kikapcsoló gombja
- 11 11 - Központi egység
- 12 12 - Kábel

### sl SESTAVNI DELI

- 1 Rezervoar za eterično olje
- 2 Razpršilna šoba
- 3 Pokrov
- 4 Rezervoar za vodo
- 5 Pokrov rezervoarja za vodo
- 6 Puhalnik
- 7 Plovec
- 8 Pretvornik
- 9 Kontrolna lučka
- 10 Gumb za vklop/izklop in nastavitve pare
- 11 Podstavek
- 12 Kabel

### HR DIJELOVI

- 1 Spremnik eteričnog ulja
- 2 Mlaznica
- 3 Poklopac
- 4 Spremnik
- 5 Čep spremnika
- 6 Vodilica ventilatora
- 7 Plovak
- 8 Pretvarač
- 9 Svjetlosni pokazivač
- 10 Gumb za uključivanje/isključivanje i podešavanje isparavanja
- 11 Postolja
- 12 Kabel

### RU КОМПОНЕНТЫ ПРИБОРА

- 1 Резервуар для эфирного масла
- 2 Сопло
- 3 Крышка
- 4 Резервуар для воды
- 5 Пробка резервуара
- 6 Воздуховод
- 7 Поплавок
- 8 Преобразователь
- 9 Световой индикатор
- 10 Ручка «Вкл./Выкл.» и регулировка пара
- 11 Основание прибора
- 12 Кабель

### BG СЪСТАВНИ ЧАСТИ


- 1 Ваничка за етеричните масла
- 2 Дюза
- 3 Капак
- 4 Резервоар
- 5 Запушалка на резервоара
- 6 Струйник на вентилатора
- 7 Поплавък
- 8 Утразвуков преобразувател
- 9 Светлинен индикатор
- 10 Бутон за пускане/спиране и регулиране на парата
- 11 Основа
- 12 Кабел

### المكونات AR

- 1 حامل الزيوت العطرية
- 2 فوهة الرش
- 3 غطاء
- 4 خزان
- 5 سداة الخزان
- 6 مدخنة المروحة
- 7 العوامة
- 8 محول الطاقة
- 9 مؤشر ضوئي
- 10 مفتاح تشغيل/إيقاف وضبط البخار
- 11 قاعدة
- 12 كابل كهرباء



## EN Instructions

 *The photographs and other images of the product in this manual and on the packaging are as accurate as possible, but do not claim to be a perfect reproduction of the product.*

Thank you for your interest in *Charly* for Kids by LANAFORM. This ultrasonic humidifier uses a high frequency oscillator to divide water into droplets with a diameter of about 1 to 5 µm.

The fan system diffuses the water in the form of a cool mist providing the desired humidity. This mist is visible as a light spray emitted by the diffusor.

### PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS, AND PARTICULARLY THE RECOMMENDATIONS FOR BASIC SAFETY BEFORE USING THE HUMIDIFIER.

- Always put the humidifier on a hard, flat, horizontal surface, at least 15 cm from the walls and away from any source of heat such as burners, radiators etc. The humidifier cannot operate correctly on a surface that is not horizontal.
- Check that the voltage of your electric supply corresponds to that of the appliance.
- Keep the humidifier out of the reach of children. Do not permit children to play with the appliance.
- Before using the appliance, unwind the cord and verify that it is not damaged. Do not use the appliance if the cord is damaged.
- Do not plug or unplug the appliance with wet hands.
- Never dismantle the basic unit.
- Never operate an appliance with a defective plug or cord, or after a breakdown or damage of any kind. In these cases, return the appliance to the nearest approved dealer/repairer for verification and any necessary repairs or adjustments.

- Never add alkaline substances in the water tank.
- Do not shake the appliance. This could spill water into the base unit and affect its operation.
- Do not leave the humidifier in the sun for a long period.
- If an unusual odour occurs during normal use, turn off the appliance, unplug it and have it checked by a qualified person.
- Unplug the appliance before cleaning it or removing the tank.
- Never touch the water or the immersed components when the appliance is in operation.
- Never turn on the humidifier when there is no water in the tank.
- Never scratch the transducer.
- To prevent any damage to the components, do not allow water to splash inside the base unit.
- Never wash the entire unit with water; do not immerse it.
- The ultrasonic humidifier should be cleaned regularly. To do this, refer to the cleaning instructions in this manual and respect them.
- Do not use the humidifier if the air in the room is already sufficiently moist (at least 50 percent relative humidity).
- Excessive humidity gives rise to condensation on cold surfaces or cold walls in the room. To correctly assess the rate of humidity in the room, use a hygrometer available in most hardware and department stores.
- If the power cord is damaged, replace it with an identical or similar cord available from the supplier or his service department.
- This appliance is not designed to be used by people (including children) whose physical, sensory or mental capacities are

diminished, or who are without experience or knowledge, unless they have the benefit, through a person responsible for their safety, of supervision or prior instruction concerning the use of the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the humidifier.

### ADDITIONAL INFORMATION CONCERNING THE USE OF ESSENTIAL OILS



- The humidifier is fitted with a container for essential oils (oils not provided). Before using essential oils, check for the negative effects on health which may result from the use of such oils.
- Always choose essential oils of good quality: they should be pure, 100% natural and designed for use in diffusers.
- Use them in moderation and with care. Follow the recommendations and warnings indicated on the packaging of the essential oils and take care in particular to note that:
  - ▲ *The use of essential oils is not permitted for pregnant women or for persons suffering from epilepsy, asthma or allergies, or persons with heart problems or serious illness.*
  - ▲ *In the bedroom of a baby (less than 3 years old), essential oils should not be used more than once a day, not for more than 10 minutes and not when the baby is present in the room.*
- Make sure that children and minors do not play with or use the appliance.
- A few drops (no more than 3 or 4) of essential oil suffice to ensure correct operation of the appliance and the diffusion of perfume. Using too much oil can damage the machine.
- Oils should only be placed in the container provided for the purpose.

- Never pour essential oils directly into your humidifier's water tank: this may damage the machine beyond repair.

- LANAFORM cannot be held liable for accidental damage resulting from any use not in accordance with the present Instructions.

### Characteristics

- Capacity 5 l

- Functions continuously for more than 17 hours at maximum mist intensity

- Easy-to-fill water tank

- Integrated safety device automatically stops diffuser operation when the water tank is empty or when it is removed from the base.

- Warning light showing that the appliance is running: the light is green when the appliance is running and turns red when the water tank is empty.

- Quiet and economical

- High-quality transducer ensures correct, long-lasting operation

- The essential oil container allows fresh fragrances to be diffused

### Functions

- Increasing and regulating the relative humidity of the room

- Eliminating electrostatic charges

- Improving the quality of the ambient air

### INSTRUCTIONS

- Place the appliance in the room for half an hour before switching it on, so that it reaches the ambient temperature.

- We recommend using the appliance in a temperature between 5 and 40 °C and a relative humidity of less than 50%.

- Remove the water tank from the appliance, unscrew the cap by turning it counter clockwise.

- Fill the water tank with clean water at 40°C maximum. Check that the silicon ring is in place and close the cover.

- Check that it is clean and watertight and then gently put the water tank back on the base.

- With dry hands, connect the plug and turn the appliance on by turning the «stop/start» button to the right. The main warning light comes on and the appliance starts running. Adjust the mist intensity as required by turning this same button.

### HOW TO USE AROMATIC OILS

To nebulise aromatic oils in the room, use only the oil container supplied with the equipment.

▲ *Do not use any aromatic oils directly into water tank. It could permanently damage the equipment.*

▲ *Although the safety device stops the operation of the transducer, avoid leaving the appliance plugged in whenever possible.*

▲ *Do not plug in or unplug the appliance with wet hands.*

### MAINTENANCE AND STORAGE

- If the water is hard, meaning that it contains too much calcium and magnesium, it may leave a white powder in the appliance and cause scum to form at the surface of the tank, on the transducer (metal disc producing the ultrasonic waves), and on the inside walls of the water tank. Scum on the surface of the transducer will prevent the appliance from operating properly.

### We recommend

- Using clean, fresh, boiled and cooled water or distilled or demineralised water each time the appliance is used,

- Cleaning the tank every three days, cleaning the transducer every week,

- Changing the water in the tank often so that it stays fresh – don't leave it for more than two days,

- Cleaning the whole appliance and ascertaining that all the components are perfectly dry when it is not in use.

### To clean the transducer

- Put 2 to 5 drops of vinegar on the surface and leave it from 2 to 5 minutes.

- Brush the scum from the surface with a soft brush. Do not use a hard tool or scratch the surface.

- Rinse the transducer with clean water.

- Do not use soap or other alkaline substances to clean the transducer.

### To clean the tank

- Clean the water tank with a soft cloth and vinegar if there is foam OR a calcium deposit in it.

- If foam covers the safety switch, put a few drops of vinegar on it and clean it with the brush.

- Rinse the tank with clean water.

### Storage

- Clean and dry the ultrasonic humidifier carefully, complying with the maintenance instructions.

- Let it dry completely before storing it. Do not store with water in the base.

- Store the appliance in a dry cool place, out of the reach of children.

## PROBLEMS AND SOLUTIONS

In the event of malfunctioning under normal conditions of use, please refer to the following table:

Problem	Possible causes	Solutions
Fan not working, no mist	No electric current	Plug in the appliance
	Main switch closed	Turn on main switch
	The water level in the tank is too low	Add water to the tank
Fan working, but no mist	Leak in the water tank	Close the lid properly
	No water in the tank	Fill the tank
	The water level indicator is not in the right position	Correctly reposition the water level indicator
Strange mist smell	The temperature of the unit is too low	Put the unit in a room at ambient temperature for half an hour before use.
	Water has been stagnating too long in the tank	Clean the tank and add clean water
Too little intensity	Too much water in the tank	Empty water from the tank and put the tank back
	Mist adjustment is set at a minimum	Adjust intensity adjustment knob
	Sediment on the transducer	Clean the transducer
	Water too cold	Use water at ordinary temperature
	Water is not clean	Clean the tank and add fresh water
The mist does not rise	The mist intensity is set at minimum	Adjust the intensity
	The tank and the base are not perfectly matched	Correct this.
	The fan does not function correctly	Ask a professional to verify the ventilator in the base
Noise	Resonance due to a low level of water in the tank	Add water in the tank
	Resonance due to an unstable surface	Place the unit on a stable surface



### ADVICE REGARDING

#### THE DISPOSAL OF WASTE:

All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.

When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law.

### LIMITED WARRANTY

LANAFORM guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM's control.

LANAFORM may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.

All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM's Service Centre. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM's Service Centre will render this guarantee void.

## FR Manuel d'instruction

☐ *Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.*

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez au Charly for Kids de LANAFORM. Cet humidificateur utilise un oscillateur à hautes fréquences produisant des ultrasons, afin de diviser l'eau en minuscules particules d'un diamètre de l'ordre de 1 à 5 µm.

Le système de ventilation diffuse l'eau sous forme de vapeur froide et fournit ainsi l'humidité souhaitée. Cette vapeur est caractérisée par un léger brouillard sortant par le diffuseur.

### VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE HUMIDIFICATEUR, EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES

- Placez toujours l'humidificateur sur une surface dure, plane et horizontale, à au moins QUINZE centimètres des murs et éloignez-le des sources de chaleur telles que poêles, radiateurs, etc. L'humidificateur peut ne pas fonctionner correctement sur une surface non horizontale.
- Vérifiez que le voltage de votre réseau correspond à celui de l'appareil.
- Placez l'humidificateur hors de portée des enfants. Ne laissez pas des enfants jouer avec l'appareil.
- Avant usage, déroulez le câble et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé.
- Ne branchez, ni ne débranchez la fiche avec des mains mouillées.
- Ne démontez jamais l'unité de base.
- Ne faites jamais fonctionner aucun appareil avec une fiche ou un câble endommagé,

ou après une panne ou un dommage quelconque. Dans ces cas, rappez l'appareil auprès du distributeur/réparateur agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage éventuel.

- N'ajoutez jamais de substances basiques dans le réservoir d'eau.
- Ne secouez pas l'appareil. Cela pourrait faire déborder de l'eau dans l'unité de base et affecter son fonctionnement.
- Ne laissez pas l'humidificateur au soleil durant une longue période.
- Si une odeur anormale survient en cours d'utilisation normale, éteignez l'appareil, débranchez-le et faites-le examiner par du personnel qualifié.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou d'enlever le réservoir.
- Ne touchez jamais l'eau et les composants immergés lorsque l'unité fonctionne.
- N'allumez jamais l'humidificateur lorsqu'il n'y a pas d'eau dans le bassin.
- Ne grattez jamais le transducteur.
- Pour prévenir tout dommage aux composants, ne laissez jamais d'eau éclabousser l'intérieur de l'unité de base.
- Ne lavez jamais l'unité complète à l'eau et ne l'immergez pas.
- L'humidificateur à ultrasons doit être nettoyé régulièrement. Pour ce faire, portez-vous aux consignes de nettoyage du présent manuel et respectez-les.
- N'utilisez pas l'humidificateur si l'air de la pièce est déjà suffisamment humide (au moins 50% d'hygrométrie relative).
- Un excès d'humidité se manifeste par de la condensation sur les surfaces froides ou les murs froids de la pièce. Pour déterminer correctement le taux d'humidité de la pièce, utilisez un hygromètre disponible dans la plupart des magasins de matériel et en

grandes surfaces.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou similaire disponible chez le fournisseur ou son service après-vente.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES RELATIVES A L'UTILISATION D'HUILES ESSENTIELLES



- L'humidificateur est doté d'un réceptacle pour huiles essentielles (non fournies). Avant d'utiliser les huiles essentielles, veuillez vous renseigner sur les effets négatifs à l'égard de la santé que peut engendrer l'usage de tels produits.
- Choisissez toujours des huiles essentielles de qualité : pures et 100 % naturelles et destinées à la diffusion. Utilisez-les avec modération et précaution. Respectez les indications et les mises en garde mentionnées sur les conditionnements des huiles essentielles en veillant notamment au fait que :

▲ *L'usage des huiles essentielles est interdit pour les femmes enceintes et les sujets épileptiques ou souffrants d'asthme ou d'allergie, les personnes ayant des problèmes de coeur ou des pathologies graves.*

▲ *Dans une chambre de bébé (- de 3 ans), seule une utilisation des huiles essentielles ne dépassant pas plus de 10 minutes est autorisée et ce uniquement lorsque le bébé n'est pas présent dans la pièce.*

• Veillez à ce que les enfants et les mineurs d'âge ne jouent pas avec l'appareil et ne l'utilisent pas.

• Seules quelques gouttes (3 à 4 gouttes maximum) d'huiles essentielles sont suffisantes en vue d'assurer un bon fonctionnement de l'appareil et la diffusion du parfum. Une utilisation excessive d'huiles essentielles pourrait endommager l'appareil.

• Les huiles ne peuvent être uniquement placées que dans le réceptacle prévu à cet effet.

• Ne versez jamais d'huiles essentielles directement dans le réservoir d'eau de votre humidificateur car cela pourrait endommager l'appareil irrémédiablement.

• LANAFORM ne peut être tenu pour responsable en cas de dommage accidentel résultant de toute utilisation contraire à celles requises dans ce manuel d'utilisation.

## CONSIGNES D'UTILISATION

### Caractéristiques

• Capacité de 5L.

• Fonctionne en continu durant plus de 17 heures à l'intensité de vapeur maximale.

• Réservoir d'eau facile à remplir.

• Dispositif de sécurité intégré qui interrompt le fonctionnement du diffuseur automatiquement lorsque le réservoir d'eau est vide ou lorsqu'il est retiré de la base de l'appareil.

• Témoin lumineux de fonctionnement : le témoin est vert lorsque l'appareil fonctionne et il devient rouge lorsque le réservoir d'eau est vide.

• Silencieux et économe.

8 / 52 **LANAFORM** "Charly"

• Le transducteur de haute qualité garantit un fonctionnement correct et durable.

• Cuvette porte essences qui permet de diffuser des huiles essentielles.

### Fonctions

• Augmenter et réguler l'hygrométrie relative de la pièce.

• Eliminer les charges électrostatiques.

• Améliorer la qualité de l'air ambiant.

### MODE D'EMPLOI

• Placez l'appareil dans la pièce une demi-heure avant de l'allumer afin qu'il prenne la température ambiante.

• Il est conseillé d'utiliser l'appareil à une température située entre 5 et 40°C et dans une hygrométrie relative inférieure à 50%RH.

• Retirez le réservoir contenant l'eau de l'appareil et dévissez le bouchon en le faisant pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

• Remplissez le réservoir d'eau claire à 40°C maximum. Vérifiez que la rondelle de silicone est bien en place, puis fermez le couvercle.

• Assurez-vous de sa propreté et de son étanchéité puis posez délicatement le réservoir sur l'unité de base.

• Avec des mains sèches, branchez la fiche et allumez l'appareil en tournant le bouton « marche /arrêt » vers la droite.

• Le témoin lumineux principal s'allume et l'appareil commence à fonctionner. Réglez l'intensité de vapeur souhaitée en tournant ce même bouton.

### UTILISATION

#### D'ESSENCES AROMATIQUES

• Pour la diffusion d'essences aromatiques dans la pièce, utilisez uniquement la cuvette prévue à cet effet et fournie avec l'appareil.

▲ *Ne pas verser d'essence directement dans le réservoir d'eau car cela pourrait endommager l'appareil irrémédiablement.*

▲ *Malgré le dispositif de sécurité qui interrompt le fonctionnement du transducteur, évitez tant que possible de laisser l'appareil sous tension.*

▲ *Ne branchez, ni ne débranchez la fiche avec des mains mouillées.*

### ENTRETIEN ET RANGEMENT

• Si l'eau est dure, c'est-à-dire si elle contient trop de calcium et de magnésium, elle peut déposer une "poudre blanche" dans l'appareil et provoquer une lourde écume à la surface du bassin, sur le transducteur (pastille métallique produisant les ultrasons) et sur les parois intérieures du réservoir d'eau. De l'écume à la surface du transducteur ne permet pas à l'appareil de fonctionner correctement.

### Nous conseillons

• d'utiliser de l'eau propre et fraîche, bouillie et refroidie ou de l'eau distillée ou déminéralisée pour chaque utilisation,

• de nettoyer le réservoir tous les 3 jours, de nettoyer le transducteur toutes les semaines,

• de changer l'eau du réservoir plus souvent pour qu'elle reste fraîche, de ne pas l'y laisser plus de 2 jours,

• de nettoyer tout l'appareil et de s'assurer que toutes ses pièces sont parfaitement sèches lorsqu'il n'est pas en service.

### Pour nettoyer le transducteur

• Déposez 2 à 5 gouttes de vinaigre sur sa surface et laissez reposer de 2 à 5 minutes.

• Brossez l'écume de la surface à l'aide d'une brosse douce. N'employez pas d'outil dur pour gratter la surface.

• Rincez le transducteur à l'eau claire.



- N'employez pas de savon ou d'autres substances basiques pour nettoyer le transducteur.
- Si l'écume recouvre l'interrupteur de sécurité, déposez-y quelques gouttes de vinaigre et nettoyez-le à la brosse.
- Laissez-le sécher complètement avant de le ranger. Ne le rangez pas en laissant de l'eau dans la base.
- Pour nettoyer l'unité du bassin
- Nettoyez le bassin à l'eau, à l'aide d'un chiffon doux, et au vinaigre s'il y a de l'écume OU dépôts calcaires à l'intérieur.
- Rincez le bassin à l'eau claire.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, hors de portée des enfants.
- **Rangement**
- Nettoyez et séchez l'humidificateur à ultrasons soigneusement, en suivant les instructions d'entretien.

## PANNES ET REMEDES

En cas de dysfonctionnement, dans des conditions d'utilisation normale, veuillez consulter le tableau suivant :

Panne	Causes possibles	Solutions
Pas de souffle, pas de vapeur	Pas de courant	Branchez l'appareil
	Interrupteur principal éteint	Allumez l'interrupteur principal
	Niveau d'eau du réservoir trop bas	Remplissez le réservoir
	Fuite du réservoir d'eau	Fermez le bouchon du réservoir correctement
Souffle, mais pas de vapeur	Pas d'eau dans le réservoir	Remplissez le réservoir
	Le détecteur de niveau d'eau n'est pas dans la bonne position	Remontez le détecteur de niveau d'eau correctement
	La température de l'unité est trop basse	Placez l'unité dans une pièce à température ambiante durant une demi-heure avant usage
Vapeur à odeur bizarre	L'eau stagne depuis trop longtemps dans le réservoir	Nettoyez le réservoir et ajoutez-y de l'eau fraîche
Faible intensité	Trop d'eau dans la rainure	Videz l'eau de la rainure et remplacez le réservoir
	Le contrôle d'intensité de vapeur est au minimum	Réglez le bouton de contrôle
	Sédiments sur le transducteur	Nettoyez le transducteur
	L'eau est trop froide	Utilisez de l'eau à température ambiante
	L'eau n'est pas propre	Nettoyez le réservoir et versez-y de l'eau fraîche
La vapeur ne s'élève pas	Le contrôle d'intensité de vapeur est au minimum	Réglez le bouton de contrôle
	Le réservoir et la base ne sont pas parfaitement raccordés	Veillez à ce qu'ils le soient
	Le ventilateur ne fonctionne pas correctement	Demandez à un professionnel de vérifier le ventilateur dans la base
Bruit	Résonance due à un trop faible niveau d'eau dans le réservoir	Ajoutez de l'eau dans le réservoir
	Résonance due à une surface instable	Posez l'unité sur une surface stable

## CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS

L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être

utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.

Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales.

## GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM.

LANAFORM ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM annule la présente garantie.

## NL Instructieboekje

De foto's en andere voorstellingen van het product in deze handleiding en op de verpakking zijn zo accuraat mogelijk. De kans bestaat echter dat de gelijkenis met het product niet perfect is.

Vriendelijk dank uw belangstelling in de Charly for Kids van LANAFORM. De luchtbevochtiger maakt gebruik van een oscillator met hoge frequenties die ultrasone trillingen voortbrengt, zodat het water in minuscule deeltjes met een diameter van 1 tot 5 µm wordt verspreid.

Het ventilatiesysteem verspreidt het water in de vorm van koude stoom en doet zo de gewenste vochtigheidsgraad ontstaan. De vrijkomende stoom komt uit de verspreider vrij in de vorm van een lichte nevel.

**BELANGRIJK! LEES ALLE INSTRUCTIES, MAAR IN IEDER GEVAL ONDERSTAANDE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUC-TIES, GOED DOOR VOOR U DE LUCHTBE-VOCHTIGER IN GEBRUIK NEEMT**

- Plaats de luchtbevochtiger altijd op een harde, vlakke en horizontale ondergrond, op minstens VIJFTIEN centimeter van de muur. Houd hem ook uit de buurt van warmtebronnen zoals kachels en radiatoren.
- Verifieer of uw netwerkspanning geschikt is voor het toestel.
- Plaats de luchtbevochtiger buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen.
- Rol voor gebruik de kabel af en controleer of hij niet beschadigd is. Gebruik het apparaat niet indien de kabel beschadigd is.
- Steek de stekker niet in en haal deze nooit uit het stopcontact met natte handen.
- Demonteer het basistoestel nooit.
- Gebruik de bevochtiger nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker.

• Breng het toestel bij beschadiging of na een niet met de handleiding op te lossen storing altijd naar een erkende leverancier of reparatiebedrijf voor inspectie en/of reparatie.

• Voeg nooit basische stoffen toe aan het waterreservoir.

• Schud niet met het toestel. Hierdoor kan er water in de basisseenheid komen en de werking worden verstoord.

• Laat de bevochtiger niet lang in de zon staan.

• Als u tijdens normaal gebruik een ongewone geur bespeurt, zet het toestel dan uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel nakijken door een bevoegd persoon.

• Trek de stekker van het toestel uit het stopcontact voor u het schoonmaakt of het reservoir wilt verwijderen.

• Raak het water of de ondergedompelde onderdelen nooit aan wanneer het toestel in werking is.

• Schakel de luchtbevochtiger nooit in indien er geen water in het reservoir zit.

• Krab de sonde nooit schoon.

• Om mogelijke schade aan de onderdelen te vermijden is het beter om geen water tegen de binnenkant van de basisunit te laten spatten.

• Het toestel niet volledig met water wassen of onderdompelen.

• De ultrasone luchtbevochtiger moet regelmatig schoongemaakt worden. Volg hierbij de reinigingsvoorschriften in deze handleiding op.

• Gebruik de luchtbevochtiger niet als de lucht in de ruimte al voldoende vochtig is (minstens 50% relatieve luchtvochtigheid).

• Bij een teveel aan vochtigheid ontstaat er condensatie op koude oppervlakken of muren in de ruimte. Om de

vochtigheidsgraad van de kamer correct te kunnen bepalen, gebruikt u een hygrometer. Deze is in de meeste doe-het-zelf zaken en bouwmarkten te koop.

- Als het stroomsnoer beschadigd is dit altijd vervangen door een origineel of gelijkwaardig snoer dat verkrijgbaar is bij uw leverancier.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen, waarvan mag worden aangenomen dat ze door een verminderd verstandelijk vermogen, niet in staat zijn het toestel correct te bedienen. Of door personen zonder ervaring of kennis van het gebruik, tenzij onder toezicht of met vooraf gegeven aanwijzingen betreffende het gebruik van het toestel, door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Let erop dat kinderen niet met het toestel spelen.

#### AANVULLENDE INFORMATIE OVER HET GEBRUIK VAN ESSENTIËLE OLIE



- De luchtbevochtiger is voorzien van een reservoir voor etherische olie (niet bijgeleverd). Alvorens etherische oliën te gebruiken, moet u zich informeren over de eventueel negatieve effecten die deze producten op de gezondheid kunnen hebben.
- Kies altijd kwalitatieve etherische oliën: zuiver en 100% natuurlijk, bestemd voor verstuiving. Gebruik ze met mate en zorgvuldig. Volg de aanwijzingen en waarschuwingen die vermeld worden op de verpakkingen van etherische oliën strikt op. Let speciaal op:
  - ▲ *Het gebruik van etherische oliën is niet toegestaan door zwangere vrouwen, epilepsie-, astma- of allergiepatiënten, hartpatiënten of mensen met een ernstige ziekte.*

▲ *In een babykamer (- 3 jaar) mag men niet langer dan 10 minuten achter elkaar etherische olie gebruiken en dan nog alleen wanneer de baby niet in de ruimte aanwezig is.*

- Let erop dat kinderen en minderjarigen niet met het toestel kunnen spelen en het ook niet gebruiken.
- Slechts enkele druppels (3 tot maximum 4 druppels) etherische olie volstaan voor een goede werking van het toestel en de verspreiding van de geur. Een overmatig gebruik van etherische olie kan het toestel beschadigen.
- De olie mag enkel in het daarvoor bestemde reservoir worden gedaan.
- Doe nooit rechtstreeks essentiële oliën in het waterreservoir van uw luchtbevochtiger aangezien hierdoor het toestel onherstelbaar beschadigt raakt.
- LANAFORM kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsels dat voortvloeit uit ondeskundig gebruik of gebruik dat indruist tegen de aanwijzingen in deze handleiding.

• LANAFORM kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsels dat voortvloeit uit ondeskundig gebruik of gebruik dat indruist tegen de aanwijzingen in deze handleiding.

#### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

##### Eigenschappen

- Capaciteit van 5 liter.
- Werkt zonder onderbreking gedurende meer dan 17 uur met een maximale dampintensiteit
- Gemakkelijk te vullen waterreservoir.
- Ingebouwde veiligheidsvoorziening die de werking van de verspreider automatisch onderbreekt wanneer het waterreservoir leeg raakt of wanneer het waterreservoir uit het apparaat wordt gehaald.
- Functielampje: dit lampje brandt groen wanneer het apparaat werkt en rood wanneer het reservoir leeg is.
- Stil en zuinig

• Dankzij de kwalitatief hoogwaardige transducent is een correcte en langdurige werking gegarandeerd.

- Bakje voor het verspreiden van essentiële oliën.

##### Functies

- Verhoogt en reguleert de relatieve luchtvochtigheid van de ruimte.
- Verwijdert elektrostatische ladingen.
- Verhoogt de kwaliteit van de omgevingslucht.

##### Gebruiksaanwijzing

- Plaats het toestel een half uur voordat u hem aanzet in de kamer, zodat hij de omgevingstemperatuur kan aannemen.
- Aanbevolen wordt om het toestel te gebruiken bij een temperatuur tussen 5 en 40°C en een relatieve luchtvochtigheid van minder dan 50%RH.
- Haal het reservoir uit het toestel; draai de dop los door deze linksom in te draaien.
- Vul het reservoir met helder water op 40°C maximum. Controleer of de siliconenring geplaatst is en sluit het deksel.
- Zorg ervoor dat het schoon en waterdicht is en plaats het reservoir dan voorzichtig op het basistoestel.
- Steek met droge handen de stekker in het stopcontact en zet het toestel aan door de knop «aan/uit» naar rechts te draaien. Het hoofdcontrolelampje gaat branden en het apparaat begint te werken. Regel de gewenste stoomsterkte door aan dezelfde knop te draaien.

##### GEBRUIK AROMATISCHE OLIËN

- Gebruik voor het verstuiven van aromatische oliën in de ruimte enkel het bij het apparaat geleverde speciale reservoir.

▲ *Doe de olie niet rechtstreeks in de water-tank, dit kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.*

▲ *Ondanks de veiligheidsvoorziening die de werking van de ultrasone generator onderbreekt bij problemen, mag u het toestel toch niet constant onder spanning laten. haal de stekker uit het stopcontact als u het toestel niet gebruikt!*

▲ *Hanteer de stekker nooit met natte handen.*

## ONDERHOUD EN OPSLAG

- Bij hard water, d.w.z. water dat meer dan gemiddeld calcium en magnesium bevat, kan een «wit poeder» achterblijven in het toestel en kan een dikke laag schuim ontstaan op het oppervlak van de schaal, op de sonde en op de binnenwanden van het waterreservoir. Door een dergelijke laag op het oppervlak van de sonde kan het toestel minder goed functioneren.

## DEFECTEN EN OPLOSSINGEN

In geval van storingen tijdens normaal gebruik, gelieve de volgende tabel te raadplegen:

Defect	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het toestel blaast niet, geen mist	Geen stroom	Zet het apparaat aan
	De hoofdschakelaar staat uit	Zet de hoofdschakelaar aan
	Het waterniveau in het reservoir is te laag	Vul het reservoir bij
	Het waterreservoir lekt	Sluit de dop van het reservoir correct
Het toestel blaast maar geen stoom	Geen water in het reservoir	Vul het reservoir
	De detector voor het waterniveau bevindt zich niet in de correcte positie	Plaats de detector voor het waterniveau in de correcte positie
	De temperatuur van de eenheid is te laag	Plaats de eenheid een half uur lang vóór gebruik in een ruimte op kamertemperatuur
De mist heeft een rare geur	Het water stagneert te lang in het reservoir	Reinig het reservoir en ververs het water
Laag vermogen	Te veel water in de gleuf	Haal het water uit de gleuf en vervang het reservoir
	De intensiteitcontrole voor damp staat op de minimumstand	Stel de controleknop af
	Sedimenten op de transducent	Reinig de transducent
	Het water is te koud	Gebruik water op kamertemperatuur
	Het water is niet zuiver	Reinig het reservoir en ververs het water

### Wij raden u sterk aan om

- schoon en vers water, gekookt en afgekoeld water, gedistilleerd of gedemineraliseerd water voor elk gebruik,

- het reservoir om de 3 dagen en de transducent elke week te reinigen,

- het water van het reservoir vaker te vervangen zodat het vers blijft, en het in geen geval langer dan 2 dagen in het reservoir te laten zitten,

- het hele apparaat schoon te maken en te controleren of alle onderdelen perfect droog zijn wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

### De sonde schoonmaken

- Breng 2 tot 5 druppels azijn op de oppervlakte aan en laat deze 2 tot 5 minuten inwerken.

- Borstel het schuim van het oppervlak met een zachte borstel. Gebruik geen hard materiaal om het oppervlak te reinigen.

- Spoel de sonde af met schoon water.

- Gebruik geen zeep of andere alkalische middelen om de sonde schoon te maken.

### Voor het reinigen van de kom

- Reinig de kom met water, met een zacht doekje en met azijn als er kalkaanslag of residuen op de binnenkant zitten.

- Als er schuim zit op de veiligheidsschakelaar, breng er dan enkele druppels azijn op aan en reinig hem met een borstel.

- Spoel het reservoir uit met schoon water.

### Opbergen

- Reinig en droog de luchtbevochtiger zorgvuldig en volg hierbij de onderhoudsaanwijzingen op.

- Laat het toestel volledig drogen alvorens het op te bergen. Berg het toestel niet op als er nog water in het basistoestel zit.

- Bewaar het toestel op een koele, droge plaats en buiten bereik van kinderen.

De mist stijgt niet	De intensiteitcontrole voor damp staat op de minimumstand	Stel de controleknop af
	Het reservoir en de basis zijn niet correct aangesloten	Zorg ervoor dat ze dat wel zijn
Geluid	De ventilator functioneert niet naar behoren	Vraag aan een professional om de ventilator in de basis na te kijken
	Resonantie vanwege een te laag waterniveau in het reservoir	Voeg water toe in het reservoir
	Resonantie vanwege een instabiele ondergrond	Plaats de eenheid op een stabiele ondergrond



#### ADVIES OVER

#### AFVALVERWIJDERING

De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclingcentrum van uw gemeente.

Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen.

#### BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.


Deze garantie op een product van LANAFORM dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM geen controle over heeft.

LANAFORM kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, nietrechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM Service Center annuleert deze garantie.

#### DE Bedienungsanleitung

 Die in diesem Benutzerhandbuch und auf der Verpackung enthaltenen Fotos und anderen Abbildungen des Produkts sind so wirklichkeitsgetreu wie möglich, es kann jedoch keine vollkommene Übereinstimmung mit dem tatsächlichen Produkt gewährleistet werden.

Wir danken Ihnen für das Interesse, das Sie Charly for Kids von LANAFORM entgegenbringen. Dieser Luftbefeuchter ist mit einem Hochfrequenzoszillator ausgestattet, der Ultraschallwellen aussendet, um das Wasser in kleinste Partikel mit einer Größe von 1 bis 5 µm aufzuspalten.

Das Lüftungssystem lässt das Wasser in Form von kaltem Dampf austreten und gibt somit die gewünschte Feuchtigkeit ab. Dieser Dampf tritt als leichter Nebel aus dem Verteilergerät aus.

#### LESEN SIE BITTE VOR VERWENDUNG IHRES LUFTBEFEUCHTERS SÄMTLICHE ANWEISUNGEN, INSBESONDERE DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Stellen Sie den Luftbefeuchter immer mindestens FÜNFZEHN Zentimeter von der Wand entfernt auf einer festen, ebenen, waagerechten Fläche und in ausreichender Entfernung zu Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern, etc. auf. Auf einer nicht waagerechten Fläche funktioniert der Luftbefeuchter möglicherweise nicht einwandfrei.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung Ihres Stromnetzes für das Gerät geeignet ist.

- Stellen Sie den Luftbefeuchter außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Entrollen Sie das Kabel vor der Verwendung und überprüfen Sie, dass es nicht beschädigt ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, falls das Kabel beschädigt ist.
- Sie sollten den Stecker nicht mit nassen Händen einstecken oder herausziehen!
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Sockel.
- Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigtem Stecker oder Kabel oder nach einer Panne oder einem sonstigen Schaden. Bringen Sie das Gerät in einem solchen Fall zur Überprüfung, Reparatur oder eventuell nötiger Einstellung zum nächsten Vertragshändler/zugelassenen Reparaturbetrieb zurück.
- Geben Sie niemals basische Stoffe in den Wasserbehälter.
- Schütteln Sie das Gerät nicht. Dies könnte dazu führen, dass das Wasser in den Sockel läuft und die Funktion beeinträchtigt.
- Lassen Sie den Luftbefeuchter nicht längere Zeit in der Sonne stehen.
- Wenn ein anormaler Geruch während der normalen Verwendung auftritt, stellen Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen.
- Das Gerät vor dem Reinigen oder dem Entfernen des Behälters vom Netz nehmen.
- Berühren Sie niemals das Wasser oder die eingetauchten Geräteteile während des Betriebs berühren.
- Schalten Sie den Luftbefeuchter nicht ein, wenn sich kein Wasser in der Schale befindet.
- Kratzen Sie niemals am Messwandler.
- Um Schäden an den Bauteilen vorzubeugen, achten Sie darauf, dass keine Wasserspritzer in das Innere des Sockels gelangen.
- Waschen Sie niemals das gesamte Gerät mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Der Ultraschallbefeuchter muss regelmäßig gereinigt werden. Lesen und beachten Sie dazu die Reinigungshinweise in diesem Handbuch.
- Benutzen Sie den Luftbefeuchter nicht, wenn die Raumluft bereits ausreichend feucht ist (mindestens 50 % relative Luftfeuchtigkeit).
- Durch übermäßige Feuchtigkeit entsteht Kondenswasser an kalten Oberflächen oder den kalten Wänden des Zimmers.
- Um die exakte Raumfeuchtigkeit zu bestimmen, verwenden Sie ein Hygrometer, das in den meisten Fachgeschäften und Kaufhäusern erhältlich ist.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles oder baugleiches ersetzt werden, welches beim Hersteller oder dem Kundendienst erhältlich ist.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder
- ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### ZUSATZINFORMATION ZUR BENUTZUNG VON ÄTHERISCHEN ÖLEN



- Der Luftbefeuchter ist mit einer Schale für ätherische Öle (nicht mitgeliefert) ausgestattet. Vor Verwendung von ätherischen Ölen erkundigen Sie sich über die negativen Auswirkungen, die diese haben können.

- Wählen Sie stets hochwertige ätherische Öle: rein und 100 % natürlich und für eine Verwendung in einem Vernebler geeignet. Setzen Sie sie sparsam und mit Bedacht ein. Beachten Sie die Hinweise und Warnungen auf der Verpackung der ätherischen Öle und achten Sie insbesondere darauf, dass:

▲ eine Verwendung von ätherischen Ölen für schwangere Frauen und Personen, die an Epilepsie, Asthma oder Allergien, Herz- oder anderen schweren Krankheiten leiden, nicht zulässig ist.

▲ Im Kinderzimmer (unter 3 Jahre) darf die Einsatzdauer 10 Minuten nicht überschreiten und ist nur zulässig, wenn sich das Kleinkind nicht im Zimmer befindet.

- Achten Sie darauf, dass Kinder und Minderjährige nicht mit dem Gerät spielen oder es verwenden.
- Für eine ordnungsgemäße Funktion des Geräts und ausreichende Verteilung des Dufts sind wenige Tropfen (maximal 3 bis 4 Tropfen) ätherischen Öls ausreichend. Ein übermäßiger Einsatz von ätherischen Ölen könnte das Gerät beschädigen.
- Die Öle dürfen ausschließlich in den dafür vorgesehenen Behälter gegeben werden.
- Gießen Sie Öle niemals direkt in den Wasserbehälter Ihres Luftbefeuchters, das Gerät könnte sonst irreparable Schäden erleiden.
- LANAFORM kann nicht haftbar gemacht werden für unabsichtliche Schäden, die aufgrund einer Verwendung entsteht, die von der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen abweicht.

#### BETRIEBSVORSCHRIFTEN

##### Spezifikationen

- 5-Liter-Behälter
- Läuft mehr als 17 Stunden kontinuierlich ohne Unterbrechung bei maximalem Dampfdruck
- Leicht befüllbarer Wasserbehälter

- Eingebaute Sicherheitsvorrichtung, die den Zerstäuber automatisch außer Betrieb setzt, wenn der Wasserbehälter leer ist oder wenn er nicht mehr auf dem Sockel sitzt.

- Kontrollleuchte: Die Kontrollleuchte ist grün, wenn das Gerät funktioniert und wird rot, sobald der Wasserbehälter leer ist.

- Leise und wirtschaftlich

- Der hochwertige Messwandler garantiert einen einwandfreien und dauerhaften Betrieb.

- Der Behälter für Aromaöle ermöglicht das Zerstäuben von ätherischen Ölen.

#### Funktionen

- Erhöhung und Regulierung der relativen Luftfeuchtigkeit im Raum,

- Verhinderung elektrostatischer Aufladung

- Verbesserung der Raumluft

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

- Das Gerät eine halbe Stunde vor dem Einschalten im Zimmer aufstellen, damit es die Raumtemperatur annimmt.

- Es wird empfohlen, das Gerät bei einer Temperatur zwischen 5 und 40° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 50 % RH zu benutzen.

- Entnehmen sie den Wasserbehälter aus dem Gerät und schrauben Sie den Verschluss durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn los.

- Füllen Sie den Wasserbehälter mit klarem, maximal 40° C warmem Wasser. Überprüfen Sie, ob die Silikonscheibe eingelegt ist, schließen Sie dann den Deckel.

- Vergewissern Sie sich, dass er sauber und dicht ist, und stellen Sie anschließend den Behälter behutsam auf den Gerätesockel.

- Stecken Sie den Stecker mit trockenen Händen ein und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter „Ein/Aus“ nach rechts drehen. Die Hauptkontrollleuchte

leuchtet auf und das Gerät nimmt seinen Betrieb auf. Stellen Sie den gewünschten Druck durch Drehen desselben Schalters ein.

#### VERWENDUNG VON DUFTÖLEN

- Für die Verdunstung von Duftölen im Raum verwenden Sie bitte ausschließlich den dafür geeigneten Behälter, der mit dem Gerät geliefert wird.

▲ *Öle nicht direkt in die Heizkammer oder in den Wasserbehälter geben, das Gerät könnte sonst irreparable Schäden erleiden.*

▲ *Trotz der sicherheitsvorrichtung, die den messwandler automatisch ausser betrieb setzt, sollte das gerät so wenig wie möglich am stromnetz angeschlossen bleiben.*

▲ *Sie sollten den stecker nicht mit nassen händen einstecken oder herausziehen.*

#### PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Bei hartem Wasser, d.h. wenn es zu viel Kalzium oder Magnesium enthält, ist es möglich, dass sich „weißer Staub“ im Gerät ablagert und sich Schaum an der Oberfläche des Behälters, auf dem Messwandler (der Ultraschall erzeugenden Metallscheibe) und an den Innenwänden des Wasserbehälters bildet. Der Schaum an der Oberfläche des Messwandlers unterbindet die ordnungsgemäße Funktion des Geräts.

#### Wir empfehlen

- jedes Mal sauberes, frisches, abgekochtes, abgekühltes oder destilliertes bzw. demineralisiertes Wasser zu benutzen;

- den Behälter alle 3 Tage und den Messwandler jede Woche zu reinigen,

- das Wasser im Behälter regelmäßig zu erneuern, damit es frisch bleibt, und es nicht länger als 2 Tage darin zu lassen,

- das Gerät zu reinigen und sicherzustellen, dass alle Teile absolut trocken sind, wenn es nicht verwendet wird.

#### Reinigen des Messwandlers

- 2 bis 5 Tropfen Essig auf die Oberfläche geben und 2 bis 5 Minuten einwirken lassen.

- Den Schaum an der Oberfläche mit einer weichen Bürste abbürsten. Kein hartes Werkzeug zum Abkratzen der Oberfläche benutzen.

- Den Messwandler mit klarem Wasser spülen.

- Verwenden Sie keine Seife oder andere basische Stoffe zum Reinigen des Messwandlers.

#### Reinigen des Schale

- Die Schale mit Wasser und Essig und einem weichen Lappen reinigen, wenn Sie innen Schaum ODER Kalkablagerungen feststellen.

- Wenn der Sicherheitsschalter mit Schaum bedeckt ist, geben Sie einige Tropfen Essig darauf und reinigen ihn mit einer Bürste.

- Spülen Sie die Schale mit klarem Wasser nach.

#### Aufbewahrung

- Reinigen und trocknen Sie sorgfältig den Ultraschallluftbefeuchter entsprechend der Wartungsanleitung.

- Warten Sie, bis das Gerät absolut trocken ist, ehe Sie es wegräumen. Bewahren Sie es nicht mit Wasser im Sockel auf.

- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern in einem trockenen, kühlen Raum auf.

**STÖRUNGEN UND GEGENMASSNAHMEN**

Im Falle von Funktionsstörungen während des normalen Betriebs konsultieren Sie bitte folgende Tabelle:

<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursachen</b>	<b>Gegenmaßnahmen</b>
Kein Druck, kein Dampf	Kein Strom	Gerät anschließen
	Hauptschalter aus	Hauptschalter einschalten
	Der Wasserstand in der Nut ist zu niedrig	Füllen Sie Wasser in der Nut nach
	Leck im Wasserbehälter	Drehen Sie den Verschluss des Behälters ordnungsgemäß zu
Druck, aber kein Dampf	Kein Wasser im Behälter	Füllen Sie den Behälter
	Der Wasserstandsmesser befindet sich nicht in der richtigen Stellung	Ziehen Sie den Wasserstandsmesser in die richtige Position nach oben
	Die Gerätetemperatur ist zu niedrig	Stellen Sie das Gerät vor der Benutzung eine halbe Stunde lang in einem Raum bei Raumtemperatur auf
Dampf riecht eigenartig	Das Wasser steht schon zu lange im Behälter	Reinigen Sie den Behälter und füllen Sie frisches Wasser ein
Schwacher Druck	Zu viel Wasser in der Nut	Lassen Sie das Wasser aus der Nut ablaufen und setzen Sie den Behälter wieder ein
	Der Dampfdruckregler steht auf Minimum	Stellen Sie den Regler ein
	Ablagerungen auf dem Messwandler	Reinigen Sie den Messwandler
	Das Wasser ist zu kalt	Benutzen Sie Wasser auf Raumtemperatur
	Das Wasser ist nicht sauber	Reinigen Sie den Behälter und füllen Sie frisches Wasser ein
Es steigt kein Dampf auf	Der Dampfdruckregler steht auf Minimum	Stellen Sie den Regler ein
	Der Behälter und der Sockel sind nicht richtig miteinander verbunden	Behälter und Sockel ordnungsgemäß verbinden
	Der Ventilator funktioniert nicht richtig	Bitten Sie einen Fachmann, den Ventilator im Aufsatz zu überprüfen
Geräusch	Schwingungen aufgrund zu niedrigen Wasserstandes im Behälter	Wasser im Behälter auffüllen
	Schwingungen aufgrund unebenen Untergrunds	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche


**HINWEISE ZUR ENTSORGUNG  
DER UMVERPACKUNG**

Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.

Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

**BESCHRÄNKTE GARANTIE**

LANAFORM garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

Die LANAFORM Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM entziehen.



Downloaded from www.vandenborre.be

LANAFORM haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet.

Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM Kundendienstzentrum.

Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

**es Manual de instrucciones**

**📷** *Las fotografías y demás representaciones del producto que figuran en el presente manual y en el embalaje pretenden ser lo más precisas posibles, pero no necesariamente exactas al producto real.*

Le agradecemos el interés que demuestra por Charly for Kids de LANAFORM. Este humidificador utiliza un oscilador de alta frecuencia para producir ondas ultrasónicas y pulverizar el agua en gotitas con un diámetro de aproximadamente 1 a 5 µm.

El sistema de ventilación convierte el agua en vapor frío y, de este modo, garantiza el nivel deseado de humedad. Este vapor sale del difusor en forma de ligera neblina.

**LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL HUMIDIFICADOR; EN ESPECIAL, EL SIGUIENTE RESUMEN DE INSTRUCCIONES FUNDAMENTALES SOBRE SEGURIDAD**

- Coloque siempre el humidificador sobre una superficie dura, plana y horizontal, a una distancia mínima de QUINCE centímetros de las paredes y alejado de fuentes de calor como cocinas, radiadores, etc. Puede que el humidificador no funcione correctamente si la superficie no es horizontal.

- Compruebe que el voltaje de su red se corresponda con el del aparato.

- Coloque el humidificador fuera del alcance de los niños. No deje que los niños jueguen con el aparato.

- Antes de utilizarlo, desenrolle el cable y verifique que no esté dañado. No utilice el aparato cuando el cable esté dañado.

- No enchufe ni desenchufe el aparato con las manos mojadas.

- Nunca desarme la base del aparato.

- No haga funcionar el aparato si tiene un cable o enchufe dañado, o tras producirse un daño o desperfecto. En estos casos, deberá llevar el aparato al proveedor/técnico autorizado más cercano para su control, reparación o ajuste, según corresponda.

- Nunca añada sustancias básicas en el recipiente de agua.

- No sacuda el aparato. Esto podría provocar que el agua se derrame en la base y que no funcione adecuadamente.

- No exponga el humidificador al sol durante períodos prolongados.

- Si percibe un olor extraño durante el funcionamiento normal, apague el aparato, desconéctelo y hágalo revisar por una persona cualificada.

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o para desmontar el depósito.

- Nunca toque el agua ni los componentes sumergidos cuando el aparato esté funcionando.

- No encienda nunca el humidificador cuando no haya agua en el depósito.

- No arañe nunca el transductor.

- Para evitar cualquier daño a los componentes, no deje nunca que el agua salpique en el interior de la unidad de base.

- No lave la unidad con agua ni la sumerja en ella.

- El humidificador ultrasónico debe limpiarse regularmente. Para ello, consulte las instrucciones de limpieza de este manual y sígalas al pie de la letra.

- No utilice el humidificador si el aire de la habitación ya es suficientemente húmedo (al menos, una humedad relativa del 50%).

- El exceso de humedad se percibe por la condensación que se forma en las superficies frías o en las paredes frías de la habitación. Para determinar correctamente el índice de humedad de la estancia utilice un higrómetro corriente, disponible en la mayoría de las tiendas de materiales y grandes superficies.

- Si se daña el cable de alimentación, éste deberá reemplazarse por un cable especial o similar disponible en el establecimiento del proveedor o su servicio postventa.

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia o conocimiento, salvo que puedan ser supervisadas o que reciban instrucciones previas de otra persona responsable de su seguridad respecto a su uso. Conviene vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

**INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA RELATIVA AL USO DE ACEITES ESENCIALES**



El humidificador está provisto de un receptáculo para aceites esenciales (no incluido). Antes de utilizar aceites esenciales, infórmese de los posibles efectos negativos para la salud que puede provocar el uso de dichos productos.

Elija siempre aceites esenciales de calidad: puros, 100% naturales y de uso destinado a la difusión. Utilícelos con moderación y precaución. Respete las indicaciones y las precauciones que figuran en los envases de

los aceites esenciales, poniendo especial atención a:

▲ *El uso de aceites esenciales está prohibido en mujeres embarazadas y personas que sufran epilepsia, asma o alergia, así como personas con afecciones cardíacas o patologías graves.*

▲ *En la habitación de un bebé (- de 3 años), sólo se autoriza el uso de aceites esenciales durante menos de 10 minutos y cuando el bebé no se encuentre en la habitación.*

- Evite que los niños jueguen con el aparato o lo utilicen.

- Sólo se necesitan unas gotas (3 a 4 gotas máximo) de aceites esenciales para garantizar el funcionamiento correcto del aparato y la difusión del perfume. El uso excesivo de aceites esenciales puede provocar daños al aparato.

- Los aceites sólo pueden utilizarse en el receptáculo destinado a ello.

- No vierta nunca directamente los aceites esenciales en el depósito de agua, ya que esto podría dañar el aparato irremediablemente.

- LANAFORM no se hace responsable de daños accidentales provocados por un uso diferente al indicado en este manual de uso.

## INSTRUCCIONES DE USO

### Características

- Capacidad de 5 l

- Funciona continuamente durante más de 17 horas a la intensidad de vapor máxima

- Depósito de agua fácil de rellenar.

- Dispositivo de seguridad que interrumpe automáticamente el funcionamiento del aparato cuando se vacía el depósito de agua o cuando se retira de la base del aparato.

- Indicador luminoso de funcionamiento: el indicador es de color verde cuando está en

funcionamiento y cambia color rojo cuando el depósito de agua está vacío.

- Silencioso y económico.

- El transductor de alta calidad garantiza un funcionamiento correcto y duradero.

- Cubeta para esencias que permite difundir aceites esenciales.

### Funciones

- Aumentar y regular la humedad relativa de la estancia

- Eliminar las cargas electrostáticas.

- Mejorar la calidad de aire ambiental.

### Modo de empleo

- Coloque el aparato en la habitación media hora antes de conectarlo para que se adapte a la temperatura ambiente.

- Se aconseja utilizar el aparato a una temperatura de entre 5 y 40°C, con una humedad relativa inferior al 50%.

- Retire el depósito de agua y desatornille el tapón girándolo hacia la izquierda.

- Llene el depósito con agua limpia hasta alcanzar una temperatura máxima de 40 °C. Compruebe que la arandela de silicona esté bien colocada y cierre la tapa.

- Asegúrese de que esté limpia y compruebe su impermeabilidad, luego coloque suavemente el depósito en la base.

- Con las manos secas, conecte el enchufe a la red y ponga en marcha el aparato pulsando el botón «marcha/parada» situado a la derecha. El indicador luminoso principal se enciende y el aparato comienza a funcionar. Ajuste la intensidad del vapor deseado girando ese mismo botón.

### USO DE ESENCIAS AROMÁTICAS

Para vaporizar el ambiente con esencias aromáticas, use exclusivamente la bandeja suministrada con el aparato.

▲ *No introducir la esencia directamente en el depósito de agua, ya que el aparato podría resultar dañado de forma irremediable.*

▲ *Aunque el aparato cuenta con mecanismos de seguridad que interrumpen el funcionamiento del Transductor, apáguelo cada vez que sea posible.*

▲ *Ne enchufe y desenchufe el aparato con las manos húmedas.*

## CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

Si el agua es dura, es decir agua que contiene mucha cantidad de calcio y magnesio, es posible que se deposite un "polvo blanco" dentro del aparato y que se acumule mucho sarro en la superficie del depósito, en el transductor (el botón metálico que produce ultrasonidos) o en las paredes internas del depósito de agua. La formación de espuma en la superficie del transductor no permite el funcionamiento correcto del aparato.

### Se aconseja lo siguiente

- Utilizar agua limpia y fresca, hervida y refrigerada, o bien agua destilada o desmineralizada, en cada utilización.

- limpiar el depósito cada 3 horas de funcionamiento, y el transductor todas las semanas,

- cambiar el agua del depósito más a menudo para que permanezca fresca: no la deje más de 2 días,

- limpiar todo el aparato y asegurarse de que todas sus piezas estén perfectamente secas cuando no esté funcionando.

### Para limpiar el transductor

- Coloque de 2 a 5 gotas de vinagre en la superficie y deje actuar de 2 a 5 minutos.

- Elimine los depósitos de suciedad de la superficie con un cepillo suave. No utilice una herramienta dura para raspar la superficie.

- Enjuague el transductor con agua limpia.

- No utilice jabón ni otras sustancias alcalinas para limpiar el transductor.

**Para limpiar el depósito**

Limpie el depósito con agua y un paño suave, añadiendo vinagre si hubiera espuma o sarro o depósitos de cal en su interior.

Si el sarro cubre el interruptor de seguridad, coloque unas gotas de vinagre sobre él y límpielo con un cepillo suave.

Enjuague el depósito con agua limpia.

**Almacenamiento**

Limpie y seque el humidificador de ultrasonidos cuidadosamente, siguiendo las instrucciones de mantenimiento.

Deje secar totalmente el aparato antes de guardarlo. No guarde el aparato si la base aún contiene agua.

Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, fuera del alcance de los niños.

**AVERÍAS Y MEDIDAS CORRECTIVAS**

En caso de avería, en condiciones de uso normales, consulte la siguiente tabla:

<b>Avería</b>	<b>Causa probable</b>	<b>Medida correctiva</b>
El aparato no expulsa aire ni vapor	No hay electricidad	Enchufe el aparato
	Está apagado el interruptor eléctrico principal	Encienda el interruptor eléctrico principal
	El nivel de agua del depósito es demasiado bajo	Llene el depósito
	Fugas en el depósito de agua	Cierre correctamente el botón del depósito
El aparato expulsa aire, pero no vapor	No hay agua en el depósito	Llene el depósito
	El detector de nivel de agua no está en posición correcta	Coloque el detector del nivel de agua correctamente
	La temperatura de la unidad es demasiado baja	Coloque el aparato en una habitación a temperatura ambiente durante media hora antes de utilizarlo
El vapor tiene un olor extraño	El agua se estanca si está demasiado tiempo en el depósito	Limpie el depósito y renueve el agua
Baja energía	Demasiada agua en la ranura	Vacíe el agua de la ranura y vuelva a colocar el depósito
	El control de la intensidad de vapor está al mínimo	Regule el botón de control
	Sedimentos sobre el transductor	Limpie el transductor
	El agua está demasiado fría	Utilice agua que esté a temperatura ambiente
	El agua está sucia	Limpie el depósito y renueve el agua
El vapor no se eleva	El control de la intensidad de vapor está al mínimo	Regule el botón de control
	El depósito y la base no están bien acoplados	Asegúrese de que lo estén
	El ventilador no funciona correctamente	Solicite a un profesional que verifique el ventilador en la base
Ruido	Resonancia provocada por un nivel de agua demasiado bajo en el depósito	Añada agua al depósito
	Resonancia provocada por una superficie inestable	Coloque la unidad sobre una superficie estable


**CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS**

El embalaje está compuesto íntegramente por materiales que no suponen peligro para el medio ambiente, que pueden depositarse en el centro de recogida selectiva de su municipio para su uso como materiales secundarios. El cartón puede depositarse en un contenedor de recogida de papel.

Los plásticos de embalaje deben depositarse en el centro de recogida selectiva y reciclaje de su municipio.

Cuando el aparato ya no le sirva, elimínelo de manera respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con la normativa.

**GARANTÍA LIMITADA**

LANAFORM garantiza que este producto no presenta ningún defecto de material ni de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, con excepción de los casos que se indican a continuación.

La garantía LANAFORM no cubre los daños debidos a un desgaste normal por el uso del producto. Además, la garantía sobre este

producto LANAFORM no cubre los daños causados por un uso abusivo o inapropiado, ni en caso de mala utilización, accidente, colocación de un accesorio no autorizado, modificación introducida en el producto o cualquier otra situación, de cualquier naturaleza, ajena al control de LANAFORM.

LANAFORM no será considerada responsable de ningún tipo de daño indirecto, consecutivo o especial.

Todas las garantías implícitas de aptitud del producto se limitan a un periodo de dos años a partir de la fecha de compra inicial, siempre que pueda presentarse copia del justificante de compra.

Una vez recibido el aparato, LANAFORM procederá a repararlo o sustituirlo, según el caso, y seguidamente se lo devolverá.

La garantía solo puede reclamarse a través del Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM.

Toda actividad de mantenimiento de este producto no realizada por el Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM anula la presente garantía.

## IT Manuale di istruzioni

❶ *Le fotografie e altre rappresentazioni del prodotto riportate nel presente manuale e sulla confezione cercano di essere quanto più fedeli possibile, ma non possono garantire una somiglianza perfetta con il prodotto.*

La ringraziamo per l'interesse dimostrato nei confronti dell'apparecchio Charly for Kids di LANAFORM. Questo umidificatore utilizza un oscillatore ad alta frequenza che produce ultrasuoni al fine di dividere l'acqua in minuscole particelle con diametro dell'ordine di 1-5 µm.

Il sistema di ventilazione diffonde l'acqua sotto forma di vapore freddo producendo quindi l'umidità desiderata. Il vapore generato è caratterizzato da una leggera nebulizzazione che viene emessa dal diffusore.

### SI PREGA DI LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'UMIDIFICATORE, SOPRATTUTTO QUELLE RELATIVE ALLE AVVERTENZE DI SICUREZZA FONDAMENTALI

- Posizionare sempre l'umidificatore su una superficie rigida, piana e orizzontale, ad almeno QUINDICI centimetri dal muro e lontano da fonti di calore, per esempio stufe, radiatori, ecc.. L'umidificatore non può funzionare correttamente su una superficie non orizzontale.
- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella dell'apparecchio.
- Tenere l'umidificatore fuori dalla portata dei bambini. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Prima dell'uso, srotolare il cavo elettrico e verificare che non sia danneggiato. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.
- Non collegare o scollegare la spina con le mani bagnate.
- Non smontare l'unità di base.

• Non azionare l'apparecchio con spina o cavo danneggiato, oppure dopo un'avaria o un danno di qualsiasi natura.

• In questo caso, portare l'umidificatore presso il distributore/riparatore autorizzato più vicino per una valutazione, riparazione o eventuale regolazione.

• Non aggiungere sostanze basiche al serbatoio dell'acqua.

• Non scuotere l'apparecchio. Ciò potrà far fuoriuscire l'acqua nell'unità di base e alterarne il funzionamento.

• Non lasciare l'umidificatore al sole per un lungo periodo di tempo.

• Qualora produca un odore anomalo durante il normale utilizzo, spegnere l'apparecchio, scollegarlo e farlo esaminare da personale qualificato.

• Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo o di togliere il serbatoio.

• Non toccare l'acqua e i componenti immersi quando l'unità è in funzione.

• Non accendere l'umidificatore in mancanza di acqua nella vaschetta.

• Non grattare il trasduttore.

• Per evitare qualsiasi danno ai componenti, evitare schizzi di acqua all'interno dell'unità di base.

• Non lavare l'intera unità con acqua, né immergerla nella stessa.

• L'umidificatore a ultrasuoni deve essere pulito su base regolare. A tale scopo, fare riferimento e osservare le istruzioni relative alla pulizia riportate nel presente manuale.

• Non utilizzare l'umidificatore se l'aria dell'ambiente è già sufficientemente umida (almeno 50% di igrometria relativa).

• Un eccesso di umidità si manifesta con condensazione sulle superfici fredde o sulle pareti fredde dell'ambiente. Per determinare correttamente il tasso di umidità

ambientale, utilizzare un igrometro disponibile nella maggior parte dei negozi specializzati e nei grandi magazzini.

• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con un cavo speciale o simile disponibile presso il fornitore o il servizio post-vendita.

• L'apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive d'esperienza o di nozioni, salvo se queste siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio da parte di un tutore responsabile della loro sicurezza. È opportuno sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

#### INFORMAZIONI COMPLEMENTARI PER L'USO DI OLI ESSENZIALI



• L'umidificatore è dotato di un recipiente per oli essenziali (non forniti). Prima di utilizzare oli essenziali, si consiglia di informarsi sugli effetti negativi per la salute che possono generarsi dall'uso di tali prodotti.

• Scegliere sempre oli essenziali di qualità: puri e 100% naturali e adatti alla diffusione. Utilizzarli con moderazione e precauzione. Rispettare le indicazioni e le avvertenze riportate sulle confezioni degli oli essenziali prestando particolare attenzione a quanto segue:

▲ *L'uso di oli essenziali non è consentito alle donne in stato di gravidanza, ai soggetti epilettici o che soffrono di asma o allergie, nonché alle persone affette da disturbi cardiaci o gravi patologie.*

▲ *Nella cameretta di un bambino al di sotto dei 3 anni di età, è consentito un utilizzo di oli essenziali che non superi i 10 minuti e unicamente quando il bambino non è presente nell'ambiente.*

Vigilare che i bambini e i minorenni non giochino con l'apparecchio, né lo utilizzino.

• Sono sufficienti solo alcune gocce (3-4 massimo) di oli essenziali per garantire un buon funzionamento dell'apparecchio e la diffusione dell'aroma. Un utilizzo eccessivo degli oli essenziali potrebbe danneggiare l'apparecchio.

• Gli oli possono essere posizionati solo nell'apposito recipiente.

• Non inserire oli essenziali direttamente nel serbatoio di acqua dell'umidificatore, poiché si potrebbe danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio.

• LANAFORM declina ogni responsabilità in caso di danno accidentale derivante da qualsiasi utilizzo non previsto dal presente manuale d'uso.

#### INFORMAZIONI D'USO

##### Caratteristiche

• Capacità 5 l

• Funziona in modo continuativo per oltre 17 ore con intensità di vapore massima

• Serbatoio di acqua facile da riempire

• Dispositivo di sicurezza integrato per interrompere automaticamente il funzionamento del diffusore quando il serbatoio di acqua è vuoto o quando è spostato rispetto alla base dell'apparecchio.

• Spia luminosa di funzionamento: la spia è verde quando l'apparecchio è in funzione e diventa rossa quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

• Silenzioso ed economico

• Il trasduttore di alta qualità garantisce un funzionamento corretto e duraturo.

• Vaschetta porta essenze per la diffusione degli oli essenziali.

• **Funzioni**

• Aumenta e regola l'igrometria relativa dell'ambiente

• Elimina le cariche elettrostatiche

• Migliora la qualità dell'aria ambientale

#### MODALITÀ DI IMPIEGO

• Posizionare l'apparecchio 30 minuti prima di accenderlo affinché assuma la temperatura ambiente.

• Si consiglia di utilizzare l'apparecchio a una temperatura compresa tra 5 e 40°C e con un'igrometria relativa inferiore a 50% UR.

• Estrarre il serbatoio contenente l'acqua dall'apparecchio e svitare il tappo ruotando in senso antiorario.

• Riempire il serbatoio di acqua pulita a una temperatura massima di 40 °C. Verificare che la rondella di silicone sia ben posizionata, quindi chiudere il coperchio.

• Verificarne pulizia e tenuta, quindi posizionare delicatamente il serbatoio sull'unità di base.

• Con le mani asciutte, collegare la spina e accendere l'apparecchio ruotando il pulsante "avvio/arresto" verso destra. La spia luminosa principale si accende e l'apparecchio comincia a funzionare. Regolare l'intensità del vapore desiderata ruotando lo stesso pulsante.

#### UTILIZZO DI ESSENZE AROMATICHE

Per la diffusione di essenze aromatiche nell'ambiente, utilizzare solo l'apposita vaschetta in dotazione con l'apparecchio.

▲ *Non versare essenze direttamente nel serbatoio dell'acqua poiché ciò potrebbe danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio.*

▲ *Nonostante il dispositivo di sicurezza che interrompe il funzionamento del trasduttore, evitare di lasciare l'apparecchio in tensione.*

▲ *Non collegare, né scollegare la spina con le mani bagnate.*

**MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**

Se l'acqua presenta una durezza elevata, vale a dire che contiene calcio e magnesio in quantità eccessiva, potrebbe verificarsi il deposito di una "polvere bianca" nell'apparecchio e provocare residui pesanti sulla superficie della vaschetta, sul trasduttore (pastiglia metallica che produce ultrasuoni) e sulle pareti interne del serbatoio di acqua. Eventuali residui sulla superficie del trasduttore non consentono all'apparecchio di funzionare correttamente.

**Si consiglia pertanto di**

- usare a ogni utilizzo acqua pulita e fresca, bollita e raffreddata oppure acqua distillata o demineralizzata.
- pulire il serbatoio ogni 3 giorni e il trasduttore ogni settimana,
- cambiare spesso l'acqua del serbatoio affinché rimanga fresca, quindi non lasciarla per più di 2 giorni,

- pulire tutto l'apparecchio, accertandosi che tutti i componenti siano perfettamente asciutti quando non in funzione.

**Per pulire il trasduttore**

- Applicare 2-5 gocce di aceto sulla superficie e lasciare agire per 2-5 minuti.
- Spazzolare i residui sulla superficie con una spazzola delicata. Non utilizzare utensili per grattare la superficie.
- Risciacquare il trasduttore con acqua pulita.
- Non utilizzare sapone o altre sostanze basiche per pulire il trasduttore.

**Per pulire l'unità della vaschetta**

- Pulire la vaschetta con acqua e un panno morbido, aggiungere aceto in presenza di residui OPPURE depositi di calcare all'interno.

- Se i residui ricoprono l'interruttore di sicurezza, applicare alcune gocce di aceto e pulire con una spazzola.

- Risciacquare la vaschetta con acqua pulita.

**Conservazione**

- Pulire e asciugare con cura l'umidificatore a ultrasuoni seguendo le istruzioni di manutenzione.
- Lasciar asciugare completamente prima di riporre. Non riporre lasciando acqua all'interno della base.
- Riporre l'apparecchio in un ambiente asciutto e fresco, fuori dalla portata dei bambini.

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

In caso di malfunzionamento, in normali condizioni d'uso, consultare la seguente tabella:

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessuna nebulizzazione, nessun vapore	Mancanza di corrente elettrica	Collegare l'apparecchio
	Interruttore principale spento	Accendere l'interruttore principale
	Livello dell'acqua nel serbatoio troppo basso	Riempire il serbatoio
	Fuoriuscita dal serbatoio di acqua	Chiudere correttamente il tappo del serbatoio
Nebulizzazione con poco vapore	Mancanza di acqua nel serbatoio	Riempire il serbatoio
	Rilevatore del livello di acqua in posizione non corretta	Rimontare correttamente il rilevatore del livello di acqua
	Temperatura dell'unità troppo bassa	Posizionare l'unità a temperatura ambiente per mezz'ora prima dell'uso
Vapore con odore anomalo	Acqua nel serbatoio da troppo tempo	Pulire il serbatoio e riempire con acqua fresca
Intensità debole	Troppa acqua nella scanalatura	Svuotare l'acqua dalla scanalatura e sostituire il serbatoio
	Controllo dell'intensità di vapore al minimo	Regolare il pulsante di controllo
	Sedimenti sul trasduttore	Pulire il trasduttore
	Acqua troppo fredda	Utilizzare acqua a temperatura normale
	Acqua non pulita	Pulire il serbatoio e riempire con acqua fresca
Il vapore non si alza	Controllo dell'intensità di vapore al minimo	Regolare il pulsante di controllo
	Serbatoio e base non perfettamente collegati	Collegarli correttamente
	Funzionamento ventola non corretto	Sottoporre la ventola della base alla verifica di un professionista esperto
Rumore	Risonanza dovuta a uno scarso livello dell'acqua nel serbatoio	Aggiungere acqua nel serbatoio
	Risonanza dovuta a superficie instabile	Posizionare l'unità su una superficie stabile

**CONSIGLI PER LA****SOLUZIONE DEI PROBLEMI**

L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente e che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.

Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge.

**GARANZIA LIMITATA**

LANAFORM garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.

La garanzia LANAFORM non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugga al controllo di LANAFORM.

LANAFORM non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale.

Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda da del caso e di rispettarlo al cliente.

La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM.

Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM invalidano la presente garanzia.

**PL Instrukcja obsługi**

**📖 Zdjęcia i inne ilustracje produktu zawarte w niniejszym podręczniku oraz na opakowaniu są tak dokładne, jak to możliwe, ale nie można zapewnić ich całkowitej zgodności z produktem.**

Dziękujemy za zainteresowanie nawilżaczem powietrza *Charly* dla dzieci firmy LANAFORM. Ten nawilżacz powietrza wykorzystuje wysokiej częstotliwości przetwornik produkujący ultradźwięki, dzięki któremu woda przybiera postać maleńkich cząsteczek o średnicy od 1 do 5 mikronów rozpylanych w pomieszczeniu.

System rozpyla wodę w formie zimnej mgiełki, a tym samym zapewnia pożądaną wilgotność. Woda w postaci mgiełki wydostaje się przez dyszę wylotową na zewnątrz.

**PRZED URUCHOMIENIEM NAWILŻACZA PROSZĘ ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI, ZWŁASZCZA TYMI NAJWAŻNIEJSZYMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA**

- Umieszczaj zawsze nawilżacz na twardej, płaskiej i poziomej powierzchni, w odległości co najmniej PIĘTNASTU centymetrów od ścian i z dala od wszelkich źródeł ciepła, takich jak piece, grzejniki, itd. Nawilżacz może nie działać poprawnie na nierównych powierzchniach.

- Upewnij się, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Umieść nawilżacz w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

- Przed użyciem wyciągnij kabel zasilający i sprawdź czy nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony.

- Nie należy wkładać, ani wyjmować wtyczki z gniazdka mokrymi rękoma.

- Nigdy nie demontuj urządzenia samemu.

- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia z uszkodzoną wtyczką lub niesprawnym kablem zasilającym, czy też po jakichkolwiek awariach lub uszkodzeniach. W takich przypadkach oddaj urządzenie do najbliższego autoryzowanego dealera/serwisu w celu dokonania jego przeglądu, naprawy lub ewentualnej regulacji.

- Nigdy nie dodawaj substancji zapachowych do zbiornika z wodą.

- Nie potrząsaj urządzeniem. Może to spowodować przelanie się wody do podstawy i zakłócić jej działanie.

- Nie pozostawiaj nawilżacza na słońcu przez dłuższy okres czasu.

- Jeśli podczas normalnego użytkowania odczuwasz nietypowy zapach, wyłącz urządzenie, odłącz je od prądu i oddaj do przeglądu przez wykwalifikowany personel.

- Odłącz urządzenie od prądu przed rozpoczęciem jego czyszczenia lub wyjęcia zbiornika.

- Nie dotykaj nigdy wody i zanurzonych komponentów podczas pracy urządzenia.

- Nie włączaj nigdy nawilżacza, gdy nie ma wody w zbiorniku.

- Należy chronić przetwornik przed zarysowaniami.

- Aby zapobiec uszkodzeniu elementów, nie pozwól nigdy, aby woda zachlapała wewnątrz podstawy.

- Nigdy nie myj całego urządzenia wodą i nie zanurzaj go.

- Ultradźwiękowy nawilżacz powietrza powinien być regularnie czyszczony. W tym celu należy odnieść się do zaleceń dotyczących czyszczenia zawartych w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi.

- Nie używaj nawilżacza, gdy powietrze w pomieszczeniu jest już wystarczająco wilgotne (co najmniej 50% wilgotności względnej).

• Nadmiar wilgoci objawia się skraplaniem wody wewnątrz pomieszczenia, na zimnych powierzchniach lub zimnych ścianach. Aby prawidłowo określić wilgotność w pomieszczeniu, należy użyć higrometru dostępnego w większości sklepów z częściami i w supermarketach.

• Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na nowy kabel, przez wykwalifikowanego serwisanta u dostawcy albo w autoryzowanym serwisie.

• Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, ani osoby nie mające doświadczenia lub wiedzy, chyba, że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni im opiekę lub pouczy je jak korzystać z urządzenia. Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się urządzeniem.

#### DODATKOWE INFORMACJE NA TEMAT STOSOWANIA OLEJKÓW ETERYCZNYCH



• Nawilżacz powietrza jest wyposażony w pojemnik na olejki eteryczne, których brak w zestawie. Przed użyciem olejków eterycznych, uzyskaj informacje o negatywnych skutkach dla zdrowia, które mogą wynikać ze stosowania tych produktów.

• Zawsze wybieraj olejki eteryczne wysokiej jakości: czyste, w 100% naturalne i przeznaczone do rozpylania. Używaj ich umiarkowanie i ostrożnie. Przestrzegaj instrukcji i ostrzeżeń zawartych na opakowaniach olejków eterycznych, zwracając szczególną uwagę na to, że:

▲ *Stosowanie olejków eterycznych jest zabronione dla kobiet w ciąży oraz u pacjentów chorych na padaczkę lub cierpiących na astmę, czy też alergię, osób z chorobami serca lub poważnymi patologiami.*

▲ *W pokoju dziecka (- 3 lata), dozwolone jest stosowanie olejków eterycznych wyłącznie w czasie nie przekraczającym 10 minut i tylko wówczas, gdy dziecko nie przebywa w pomieszczeniu.*

• Dopilnuj, aby dzieci i osoby nieletnie nie bawiły się urządzeniem i nie używały go.

• Zaledwie kilka kroplel (maksymalnie 3-4 krople) olejków eterycznych wystarczy do zapewnienia prawidłowego działania urządzenia i rozprzestrzeniania się zapachu. Nadmierne stosowanie olejków eterycznych może spowodować uszkodzenie urządzenia.

• Olejki należy umieszczać wyłącznie w pojemniku przewidzianym do tego celu.

• Nigdy nie wlewaj olejków eterycznych bezpośrednio do zbiornika z wodą Twojego nawilżacza, gdyż może to spowodować stałe uszkodzenie urządzenia.

• LANAFORM nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe szkody wynikające z użycia niezgodnego z zapisami niniejszej instrukcji.

#### ZALECENIA UŻYTKOWANIA

##### Charakterystyka urządzenia

- Pojemność zbiornika 5 l.
- Urządzenie działa nieprzerwanie przez ponad 17 godzin z maksymalną wydajnością.
- Łatwy do napełnienia zbiornik.
- Zintegrowany system bezpieczeństwa automatycznie zatrzymujący działanie urządzenia, kiedy zbiornik na wodę jest pusty lub gdy został wyjęty z podstawy urządzenia.

• Kontrolka działania: kontrolka świeci na zielono, gdy urządzenie pracuje, oraz na czerwono, gdy zbiornik na wodę jest pusty.

• Cicha i wydajna praca.

• Wysokiej jakości przetwornik zapewniający prawidłowe i długotrwałe działanie.

• Pojemnik na olejki eteryczne umożliwiając rozpylanie zapachu w pomieszczeniu.

##### Funcje

• Nawilżanie i regulacja wilgotności w pomieszczeniu.

• Wyeliminowanie ładunków elektrostatycznych.

• Poprawa jakości powietrza.

##### SPÓSÓB UŻYTKOWANIA

• Umieść urządzenie w pomieszczeniu, w którym będzie pracowało, około pół godziny przed jego włączeniem, aby osiągnęło odpowiednią temperaturę.

• Zalecane jest używanie urządzenia w temperaturze między 5 a 40°C, oraz wilgotności względnej mniejszej niż 50%.

• Wyjmij zbiornik na wodę z urządzenia i odkręć pokrywke obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

• Napełnij zbiornik czystą wodą o maksymalnej temperaturze 40°C. Upewnij się, że silikonowa podkładka na zbiorniku znajduje się we właściwym miejscu, a następnie zakręć pokrywke.

• Sprawdź szczelność zbiornika, a następnie umieść go delikatnie na podstawie.

• Suchymi dłońmi włóż wtyczkę, a następnie włącz urządzenie przekręcając przycisk „start/stop” w prawo. Włączy się główna kontrolka i urządzenie zacznie pracować. Ustaw pożądaną intensywność mgiełki przekręcając ten sam przycisk kontroli intensywności pary.

##### STOSOWANIE OLEJKÓW ETERYCZNYCH

W celu rozpylania olejków eterycznych w pomieszczeniu, korzystaj wyłącznie z przeznaczonego do tego pojemnika dostarczonego wraz z urządzeniem.

▲ *Nie należy wlewać olejków bezpośrednio do zbiornika z wodą, ponieważ może to stałe uszkodzić urządzenie.*



▲ *Pomimo systemu bezpieczeństwa, który zatrzymuje działanie przetwornika, unikaj w miarę możliwości pozostawiania urządzenia pod napięciem.*

▲ *Nie wkładaj, ani nie wyciągaj wtyczki mokrymi rękoma.*

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Jeśli woda jest zbyt twarda, to znaczy, jeśli zawiera zbyt dużo wapnia i magnezu, może to powodować odkładanie się „białego pyłu” w urządzeniu i pojawienie się piany na powierzchni zbiornika, na przetworniku oraz na wewnętrznych ściankach zbiornika na wodę. Piana na powierzchni przetwornika uniemożliwia prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

#### Zalecamy

- stosowanie czystej i świeżej, przegotowanej i schłodzonej wody lub destylowanej, albo demineralizowanej wody przy każdym użyciu,

- czyszczenie zbiornika co 3 dni oraz przetwornika co tydzień,

- częstszą wymianę wody w zbiorniku, aby była ona zawsze świeża, nie pozostawianie jej wewnątrz urządzenia dłużej niż 2 dni,

- wyczyszczenie całego urządzenia i upewnienie się, że wszystkie części są dobrze wysuszone, jeśli urządzenie nie jest używane.

#### Aby wyczyścić przetwornik

- Umieść 2-5 kropli octu na powierzchni i pozostaw na czas od 2 do 5 minut.

- Usunąć zabrudzenia za pomocą miękkiej szczoteczki. Nie używaj twardych narzędzi, aby nie zarysować powierzchni przetwornika.

- Przepłucz przetwornik czystą wodą.

- Nie stosuj mydła lub innych substancji do czyszczenia przetwornika.

#### Aby wyczyścić zbiornik

- Oczyszcz zbiornik na wodę przy pomocy miękkiej szmatki i octu, jeśli wewnątrz znajduje się piana LUB osady wapienne.

- Jeśli piana pokrywa wyłącznik bezpieczeństwa, umieść na nim kilka kropelek octu i wyczyść go szczoteczką.

- Przepłucz zbiornik czystą wodą.

#### Przechowywanie

Starannie wyczyść i wysusz nawilżacz ultradźwiękowy, postępując zgodnie z zaleceniami odnośnie konserwacji.

Pozostaw go do całkowitego wyschnięcia przed odłożeniem na miejsce. Nie chowaj urządzenia, jeśli wewnątrz znajduje się woda.

Przechowuj urządzenie w chłodnym, suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

### PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIA

W przypadku niewłaściwego działania, w normalnych warunkach użytkowania, odnieś się do następującej tabelki:

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Brak dmuchania, brak mgiełki	Brak zasilania	Podłączyć urządzenie do prądu
	Główny włącznik jest wyłączony	Włączyć przycisk
	Zbyt niski poziom wody w korytku	Napełnić zbiornik
	Wyciek ze zbiornika z wodą	Zamknąć właściwie pokrywę zbiornika
Dmucanie działa, ale brak mgiełki	Brak wody w zbiorniku	Napełnić zbiornik
	Wskaźnik poziomu wody znajduje się w niewłaściwym położeniu	Właściwie ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni
	Temperatura urządzenia jest zbyt niska	Umieścić urządzenie w pomieszczeniu z temperaturą pokojową na pół godziny przed jego użyciem
Mgiełka o dziwnym zapachu	Woda zbyt długo znajdowała się w zbiorniku	Wyczyścić zbiornik i wymienić wodę
Słaba intensywność mgiełki	Zbyt wiele wody w podstawie	Opróżnić podstawę z wody i ponownie włożyć zbiornik
	Wskaźnik intensywności mgiełki ustawiony na minimum	Ustawić intensywność mgiełki
	Osad na przetworniku	Wyczyścić przetwornik
	Zbyt zimna woda	Użyć wody o właściwej temperaturze
	Woda nie jest czysta	Wyczyścić zbiornik i wymienić wodę

Mgietka nie unosi się	Wskaźnik intensywności mgiełki ustawiony na minimum	Ustawić intensywność mgiełki
	Zbiornik i podstawa nie są właściwie połączone	Poprawić połączenie
	Wentylator nie działa prawidłowo	Proszę dostarczyć urządzenie do producenta lub do autoryzowanego serwisu
Hałas	Hałas jest wynikiem zbyt niskiego poziomu wody w zbiorniku	Dolać wody do zbiornika
	Drgania wynikające z niestabilnej powierzchni	Ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni



### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ELIMINACJI ODPADÓW

Opakowanie w całości składa się z materiałów niestwarzających zagrożenia dla środowiska, które mogą zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów, aby poddać je recyklingowi. Karton można wrzucić do pojemnika przeznaczonego na papier. Folie od opakowania powinny zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów.

Jeśli urządzenie nie będzie już więcej używane, należy pozbyć się go z poszanowaniem środowiska i w sposób zgodny z lokalnymi regulacjami prawnymi.

### GWARANCJA OGRANICZONA

LANAFORM gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad materiałowych i fabrycznych przez okres dwóch lat licząc od daty zakupu, za wyjątkiem przypadków określonych poniżej.

Gwarancja LANAFORM nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu. Ponadto, gwarancja udzielana w odniesieniu do tego produktu LANAFORM nie obejmuje szkód spowodowanych nadmiernym, nieprawidłowym lub w inny sposób niedozwolonym użytkowaniem produktu, jak również wypadkiem, użyciem niedozwolonych akcesoriów, przeprowadzeniem przeróbek oraz wszelkimi innymi okolicznościami pozostającymi poza kontrolą firmy LANAFORM.

LANAFORM nie ponosi żadnej odpowiedzialności za tego rodzaju szkody dodatkowe, przyczynowe lub specjalne.

Wszelkie gwarancje dotyczące parametrów produktu obowiązują jedynie w okresie dwóch lat licząc od daty początkowego zakupu, pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.

Po odesłaniu produktu, LANAFORM przeprowadzi jego naprawę lub wymianę na nowy, w zależności od okoliczności. Gwarancja może zostać zrealizowana jedynie przez Centrum Serwisowe LANAFORM.

W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek czynności dotyczących utrzymania niniejszego produktu przez osoby inne, niż Centrum Serwisowe LANAFORM powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

### cs NÁVOD K POUŽITÍ

Fotografie a jiné obrázky produktu v tomto návodu nebo na obalu představují co možná nejvěrnější znázornění výrobku, nelze však zaručit, že výrobku dokonale odpovídají.

Děkujeme vám za váš zájem o zvlhčovač vzduchu pro děti „Charly“ společnosti LANAFORM. Tento zvlhčovač vzduchu používá vysokofrekvenční oscilátor produkující ultrazvuk za účelem rozdělení vody na nepatrné částice o průměru 1 - 5 µm.

Ventilací systém rozptyluje vodu ve formě studené páry a tím dodává požadovanou vlhkost. Tento druh páry je charakterizován lehkým oparem vycházejícím z rozprašovače.

### PŘED POUŽITÍM ZVLHČOVAČE VZDUCHU SI POZORNĚ PROSTUDUJTE VŠECHNY INSTRUKCE, ZVLÁŠTĚ PAK TYTO ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zvlhčovač vzduchu vždy umístěte na pevný a rovný povrch v horizontální poloze, nejméně PATNÁCT centimetrů od zdi a v náležité vzdálenosti od všech zdrojů tepla, jako jsou kamna, topná tělesa, apod. Není-li zvlhčovač vzduchu umístěn v horizontální poloze, jeho funkčnost je narušena.
- Ověřte, zda normalizované napětí v síti odpovídá napětí v technických datech zvlhčovače vzduchu.
- Zvlhčovač vzduchu vždy umístěte mimo dosah dětí. Tento přístroj nesmí být používán ke hře dětí.

• Před použitím rozviňte napájecí kabel a vždy zkontrolujte, není-li v některém místě poškozen. Zjistíte-li poškození, zvlhčovač vzduchu nepoužívejte.

• Nikdy nemanipulujte s vidlicí napájecího kabelu vlhkými rukama.

• Základní jednotku zvlhčovače nikdy ne-rozebírejte.

• Nikdy přístroj nepoužívejte, jsou-li vidlice nebo napájecí kabel poškozené, nebo pokud byla na přístroji jakákoliv porucha či byl-li přístroj poškozen. V takovém případě světe váš zvlhčovač vzduchu příslušné prodejní nebo nejbližšímu autorizovanému servisu za účelem kontroly, opravy nebo případného seřízení.

• Do zásobníku vody nikdy nepřidávejte substance zásaditého charakteru.

• Se zvlhčovačem vzduchu nikdy netřeste. Může to způsobit vniknutí vody do základní jednotky přístroje a porušení její funkčnosti.

• Zvlhčovač vzduchu nenechávejte delší dobu vystavený přímým slunečním paprskům.

• V případě, že během běžného používání je cítit netypický zápach, přístroj okamžitě vypněte, odpojte ze sítě a nechte prohlédnout kvalifikovaným opravářem.

• Před čištěním zvlhčovače vzduchu nebo před vyjmutím zásobníku vody odpojte vždy přístroj ze sítě.

• Nikdy nenořte ruce do vody ani se nedotýkejte součástí, které jsou do vody ponořené, je-li zvlhčovač vzduchu v provozu.

• Zvlhčovač vzduchu nikdy nezapínejte, není-li v zásobníku voda.

• Nikdy se nesazte pařník čistit škrabáním.

• Abychom předešli poškození jednotlivých součástí, zabraňte rozstříkávání vody uvnitř základní jednotky.

• Základní jednotku zvlhčovače nikdy neomyjte ve vodě, ani ji do vody nepoužívejte.

• Ultrazvukový zvlhčovač vzduchu musí být čistěn pravidelně. Pokyny k čištění jsou uvedeny v tomto návodu a je třeba je důsledně dodržovat.

• Zvlhčovač vzduchu nepoužívejte za předpokladu, že vzduch v místnosti je již dostatečně vlhký (minimálně 50% relativní vlhkost).

• Nadbytečná vlhkost se zpravidla projevuje kondenzací vlhka na studeném povrchu nebo na studených zdech místnosti.

• Pro přesné stanovení míry vlhkosti místnosti použijte vlhkoměr, který lze zakoupit ve většině prodejen domácích spotřebičů, ve velkých obchodních centrech nebo v supermarketech.

• Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn za nový kabel u prodejce nebo schváleným servisním střediskem.

• Tato souprava není určena pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatky zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Dohlédněte na děti a zajistěte, aby si se soupravou nehrály.

#### INFORMACE O POUŽÍVÁNÍ ESENCIÁLNÍ OLEJU



• Zvlhčovač vzduchu je vybaven nádobkou na esenciální oleje (není součástí dodávky). Než esenciální vonné oleje použijete, pozorně se seznamte s jejich negativními vlivy na zdraví v případě jejich použití u těchto výrobků.

• Vždy volte kvalitní esenciální oleje, čisté a 100% přírodní, určené k rozptýlu do ovzduší. Používejte je střídavě a opatrně.

• Postupujte vždy dle pokynů a upozornění uvedených na obalech esenciálních olejů zvláště pak se soustřeďte na následující:

▲ *Používání éterických olejů je zakázáno těhotným ženám, pacientům trpícím epilepsií nebo astmatem či alergii, pacientům trpícím srdečními problémy či jinými vážnými onemocněními.*

▲ *V dětském pokoji (u dětí do 3 let) je možné používat éterické oleje pouze po dobu nepřesahující 10 minut a to jen tehdy, kdy dítě není v místnosti přítomno.*

• Zajistěte, aby si malé i větší děti s přístrojem nehrály a nepoužívaly jej.

• Pro zajištění řádného provozu zařízení a správného rozprachu oleje do ovzduší postačí jen pár kapek esenciálního oleje (3-4 kapky maximálně). Nadměrné používání esenciálních olejů může způsobit poškození přístroje.

• Oleje je možné umístit pouze do nádoby, která je určená k tomuto účelu.

• Esenciální oleje nikdy nepřidávejte přímo do zásobníku vody u zvlhčovače vzduchu, tento postup může nenapravitelně přístroj poškodit.

• Společnost LANAFORM není zodpovědná za škody způsobené v důsledku nevhodného používání přístroje, které není v souladu s instrukcemi, uvedenými v tomto návodu k použití.

#### POUŽITÍ

##### Technické údaje

• Objem 5 l

• Funguje nepřetržitě po dobu více než 17 hodin při maximální intenzitě páry

• Zásobník vody se doplňuje velmi snadno a jednoduše

- Integrovaný bezpečnostní systém automaticky přeruší při vyprázdnění zásobníku vody nebo po vyjmutí z jednotky chod přístroje.

- Světelný ukazatel chodu: ukazatel svítí zeleně, pokud je přístroj v chodu, a červeně, pokud je zásobník vody prázdný.

- Tichý a ekonomický provoz

- Paňnik je vysoké kvality a je zárukou správného a trvalého provozu.

- Zásobník pro esenciální oleje umožňuje rozptýlení esenciálních olejů do ovzduší.

### Funkce

- Zvyšuje a reguluje relativní vlhkost v místnosti

- Eliminuje elektrostatické náboje

- Zlepšuje kvalitu ovzduší

### POKYNY K POUŽITÍ

- Zvlhčovač vzduchu instalujte do místnosti přibližně půl hodiny před jeho zapnutím, aby se aklimatizoval s okolní teplotou.

- Doporučuje se používat přístroj při teplotě mezi 5 °C a 40 °C a za relativní vlhkosti nižší než 50 % RH.

- Vyjměte z přístroje zásobník obsahující vodu a odšroubujte uzávěr otáčením proti směru hodinových ručiček.

- Naplňte zásobník čistou vodou o teplotě maximálně 40 °C. Ujistěte se, že silikonové těsnění je umístěno správně, poté uzavřete kryt.

- Zkontrolujte rovněž jeho čistotu a těsnost a poté zásobník opatrně postavte zpět na základní jednotku.

- Zasuňte vidlici napájecího kabelu do sítě a zapněte přístroj otočením tlačítka „Zapnout/Vypnout“ doprava; mějte vždy suché ruce. Hlavní kontrolka se rozsvítí. Zvlhčovač vzduchu je v provozu. Otáčením stejného tlačítka nastavte požadovanou účinnost přístroje.

### POUŽÍVÁNÍ ESENCIÁLNÍCH VONNÝCH OLEJŮ



K rozptylování esenciálních olejů do místnosti použijte pouze zásobník určený k tomuto účelu, který je součástí příslušenství zvlhčovače vzduchu.

▲ *Esenci nepřidávejte přímo do zásobníku vody, tento postup může nenapravitelně poškodit celý přístroj.*

▲ *I když je přístroj vybaven bezpečnostním systémem, který zastaví provoz paňniku, nenechávejte pokud možno zvlhčovač vzduchu pod elektrickým proudem.*

▲ *Nikdy nemanipulujte s vidlicí napájecího kabelu vlhkýma rukama.*

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

V případě, že používaná voda je tvrdá, což znamená, že obsahuje příliš vápníku a magnézia, může docházet k usazování „bílého prášku“ v přístroji, jehož vlivem se vytváří kalná pěna na povrchu zásobníku vody, na paňniku (na jeho kovovém disku produkující ultrazvukové vlny) a na vnitřních stěnách zásobníku vody. Pěna na povrchu paňniku zabraňuje řádnému chodu přístroje.

#### Doporučujeme

- při každém použití zvlhčovače vody používat čistou převařenou vychladlou vodu nebo destilovanou či demineralizovanou vodu;

- každé 3 dny vyčistit zásobník vody a jednou týdně vyčistit paňnik;

- měnit vodu v zásobníku co nejčastěji, aby byla vždy čerstvá, nepřesáhnout interval 2 dnů;

- pokud přístroj nepoužíváme, musíme celý přístroj dokonale vyčistit a ujistit se, že všechny součásti jsou naprosto suché.

### Čištění paňniku

- kápněte 2 až 5 kapky octa na povrch paňniku a nechte jej působit 2 až 5 minut;

- jemným kartáčem očistěte pěnu povrchu; nepoužívejte tvrdý kartáč, který by mohl povrch poškrábat;

- paňnik opláchněte čistou vodou;

- k čištění paňniku nepoužívejte mýdlo nebo jiné substance zásaditého charakteru.

### Čištění zásobníku vody

- zásobník vody očistěte jemným kouskem látky, vyskytuje-li se uvnitř pěna nebo usazeniny vápníku, pomoci octa;

- pokrývá-li pěna bezpečnostní vypínač, kápněte na něj několik kapek octa a očistěte jej jemným kartáčem;

- zásobník vody opláchněte čistou vodou.

### Skladování

- ultrazvukový zvlhčovač vzduchu pečlivě očistěte a nechte oschnout podle uvedených pokynů;

- než jej uklidíte, nechte jej řádně vyschnout; neuklízejte jej, pokud v základní jednotce zůstala vlhkost;

- přístroj skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah dětí.

### PORUCHY A JEJICH OPRAVY

V případě poruchy, za dodržení standardních podmínek použití, konzultujte tuto tabulku :

Porucha	Možné príčiny	Oprava
Nefouká, ani nepáří	Přístroj není pod proudem	Zapněte přístroj
	Hlavní spínač vypnutý	Zapněte hlavní spínač
	Příliš nízká hladina vody v zásobníku	Naplňte zásobník
	Ze zásobníku uniká voda	Řádně uzavřete víko od nádržky na vodu
Fouká, ale nepáří	V zásobníku není voda	Doplňte zásobník vodou
	Detektor hladiny vody není ve správné pozici	Nastavte detektor hladiny vody do správné pozice
	Teplota jednotky je příliš nízká	Umístěte přístroj do místnosti s pokojovou teplotou půl hodiny před jeho použitím
Pára podivně zapáchá	Voda je v zásobníku příliš dlouho	Vyčistěte zásobník a dodejte čerstvou vodu
Slabá intenzita páry	Příliš mnoho vody - nad drážkou	Odstraňte vodu z drážky a zásobník vody znovu nainstalujte
	Ovladač intenzity páry je nastaven na minimum	Nastavte správně ovladač intenzity páry
	Usazeniny na paňniku	Vyčistěte paňnik
	Voda je příliš studená	Použijte vodu s pokojovou teplotou
	Voda není čistá	Vyčistěte zásobník a dodejte čerstvou vodu
	Pára se nezvedá	Ovladač intenzity páry je nastaven na minimum
Zásobník vody a základní jednotka přístroje nejsou dokonale spojeny		Spojte obě části přístroje
Ventilátor správně nefunguje		Nechte ventilátor základní jednotky zkontrolovat kvalifikovaným opravářem
Hluk	Rezonance z důvodu nízké hladiny vody v zásobníku	Přidejte vodu do zásobníku
	Rezonance z důvodu nestabilní plochy, na které je zvlhčovač vzduchu umístěn	Umístěte přístroj na stabilní plochu



#### RADY Z OBLASTI LIKVIDACE ODPADŮ

Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.

V případě ztráty zájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou.

#### OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM vliv.

Společnost LANAFORM nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruka lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM, ruší platnost záruky. -

## sk Návod na použitie

**📷** *Fotografie a iné prezentácie produktu v tomto návode a na obale sú pripravené tak, aby boli čo najpresnejšie, no nemožno zaručiť úplnú zhodu s produktom.*

Ďakujeme Vám za Váš záujem o výrobok *Charly* od spoločnosti LANAFORM. Tento zvlhčovač využíva vysokofrekvenčný oscilátor, ktorý generuje ultrazvukové vlny s cieľom rozdeliť vodu na malinké čiastočky s priemerom rádo vo 1 až 5 µm.

Ventilačný systém rozprašuje vodu vo forme studenej pary, čím zabezpečuje požadovanú vlhkosť. Túto paru je možné opísať ako miernu hmlu, ktorá vychádza z difúzora.

### PRED POUŽITÍM ZVLHČOVAČA SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY A PREDOVŠETKÝM ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Zvlhčovač umiestnite vždy na tvrdú, rovnú a vodorovnú plochu minimálne 15 centimetrov od steny a mimo dosahu akéhokoľvek zdroja tepla, ako napríklad sú kachle, radiátor a pod. Zvlhčovač nemusí správne fungovať na nevodorovnej ploche.
- Skontrolujte, či napätie siete zodpovedá napätiu zariadenia.
- Zvlhčovač uchovávajte mimo dosahu detí. Dbajte na to, aby sa deti s týmto zariadením nehrali.
- Pred použitím odvíte kábel a skontrolujte či nie je poškodený. V prípade, že je kábel poškodený, zariadenie nepoužívajte.
- Zástrčku nezapájajte ani neodpájajte zo siete mokrymi rukami.
- Zariadenie v žiadnom prípade nerozoberajte.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodená zástrčka, alebo kábel a ak došlo k poruche alebo k akémukoľvek inému poškodeniu. V danom prípade zariadenie zanešte najbližšiemu autorizovanému predajcovi/

opravárovi, aby zariadenie skontroloval, opravil alebo prípadne nastavil.

- Do nádržky na vodu nikdy nepridávajte zásadité látky.
- Zariadením netraste. Voda by sa mohla vyliť na podstavec a mohla by ovplyvniť jeho prevádzku.
- Zvlhčovač nenechávajte dlhú dobu na slnku.
- Ak počas normálneho používania začítate abnormálny zápach, zariadenie vypnite, odpojte z elektrickej siete a nechajte skontrolovať kvalifikovanou osobou.
- Pred čistením alebo vyberaním nádržky zariadenie odpojte z elektrickej siete.
- Počas prevádzky sa nikdy nedotýkajte vody ani ponorených komponentov.
- Zvlhčovač nikdy nezapínajte s prázdnu nádržkou.
- Nikdy nepoškrabte transduktor.
- Aby sa predišlo poškodeniu jednotlivých komponentov, dbajte na to, aby sa voda nikdy nedostala do vnútra podstavca.
- Celé zariadenie nikdy neumývajte vodou ani ho neponárajte do vody.
- Ultrazvukový zvlhčovač je potrebné pravidelne čistiť. V danom prípade postupujte podľa pokynov týkajúcich sa čistenia uvedených v tomto návode a dodržiavajte ich.
- Zvlhčovač nepoužívajte, ak je vzduch dostatočne vlhký (minimálne 50 % relatívna vlhkosť).
- Nadmerná vlhkosť sa prejavuje kondenzáciou na chladných povrchoch alebo chladných stenách miestnosti. Na zistenie správnej vlhkosti v miestnosti použite vlhkomer dostupný vo väčšine špecializovaných obchodov a v supermarketoch.
- Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil dodávateľ alebo jeho popredajný servis a pri výmene použil špeciálny alebo podobný kábel.

• Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, ani osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto zariadenia. Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.

### DOPLNKOVÉ INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA ESENCIÁLNYCH OLEJOV



• Zvlhčovač je vybavený nádobkou na esenciálne oleje (nie sú súčasťou dodávky). Pred používaním esenciálnych olejov sa informujte o negatívnych účinkoch na zdravie, ktoré by mohli spôsobiť používanie týchto výrobkov.

• Vždy používajte kvalitné esenciálne oleje: čisté a 100 % prirodzené oleje určené na osviežovanie vzduchu. Používajte ich opatrne a v malom množstve. Dodržiavajte pokyny a upozornenia uvedené na obale esenciálnych olejov a dbajte najmä na to, že:

⚠ *Esenciálne oleje nesmú používať tehotné ženy a osoby, ktoré trpia epilepsiou, astmou, alergiami, osoby, ktoré majú srdcové problémy alebo vážne patológie;*

⚠ *V detskej izbe (deti mladšie ako 3 roky) sa esenciálne oleje smú používať iba za neprítomnosti dieťaťa, ak používanie nepresiahne 10 minút.*

• Dbajte na to, aby sa deti a maloleté osoby so zariadením nehrali ani ho nepoužívali.

• Na zabezpečenie správnej prevádzky zariadenia a osvieženie vzduchu postačuje iba niekoľko kvapiek (maximálne 3 až 4 kvapky). Pri nadmernom používaní esenciálnych olejov môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.

• Oleje sa smú dávať iba do nádoby určenej na tento účel.

• Esenciálne oleje nikdy nedávajte priamo do nádrčky na vodu zvlhčovača, pretože by mohlo dôjsť k nezvratnému poškodeniu zariadenia.

• Spoločnosť LANAFORM nesie zodpovednosť za náhodné škody spôsobené používaním, ktoré je v rozpore s používaním uvedeným v tomto návode na použitie.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### Vlastnosti

• Kapacita 5 l

• Funguje nepretržite viac ako 17 hodín pri maximálnej intenzite pary.

• Nádržka na vodu sa jednoducho naplňa.

• Zabudovaný bezpečnostný mechanizmus, ktorý automaticky vypne difúzor, keď sa nádržka na vodu vyprázdni alebo ak je vybratá z podstavca prístroja.

• Kontrolka funkcie: kontrolka je zelená, keď prístroj funguje. Keď sa nádržka na vodu vyprázdni kontrolka sa rozsvieti na červenou.

• Tiché a úsporné.

• Vysokokvalitný transduktor zaručuje správnu a dlhodobú prevádzku.

• Nádržka na esenciálne oleje, ktorá umožňuje rozširovať esenciálne oleje.

### Funkcie

• Zvýšiť a regulovať relatívnu vlhkosť v miestnosti.

• Odstraňovať elektrostatické výboje.

• Zlepšiť kvalitu vzduchu v miestnosti.

### NÁVOD NA POUŽITIE

• Zariadenie dajte do miestnosti polhodinu pred zapnutím, aby sa prispôbilo izbovej teplote.

• Zariadenie sa odporúča používať pri teplote od 5 do 40 °C a relatívnej vlhkosti nižšej ako 50 %.

• Nádržku na vodu otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek, vyberte ju zo zariadenia a odskrutkujte uzáver.

• Nádržku naplňte čistou vodou s maximálnou teplotou 40 °C. Skontrolujte, či je správne založená silikónová podložka a zatvorte veko.

• Skontrolujte, či je nádržka čistá a dobre utesená a následne ju opatrne položte na podstavec.

• Zástrčku chyťte suchými rukami, zapojte ju do elektrickej siete a zapnite zariadenie otočením tlačidla „Zapnúť/Vypnúť“ doprava. Rozsvieti sa hlavné kontrolné svetlo. Zariadenie sa zapne. Intenzitu požadovanej pary nastavte otočením toho istého tlačidla.

### POUŽÍVANIE AROMATICKÝCH ESENCÍ

Ak chcete vzduch v miestnosti osviežiť aromatickými esenciami, použite výhradne nádobku určenú na tento účel, ktorá sa dodáva spolu so zariadením.

▲ *Esencie nedávajte priamo do nádrčky na vodu, pretože by mohlo dôjsť k nezvratnému poškodeniu zariadenia.*

▲ *Napriek bezpečnostnému mechanizmu, ktorý preruší prevádzku transduktora, pokiaľ je to možné, zariadenie nenechávajte pod napätím.*

▲ *Zástrčku nezapájajte ani neodpájajte z elektrickej siete mokrymi rukami.*

### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Ak je voda tvrdá, teda ak obsahuje veľa vápnika a horčíka, v zariadení sa môže usádzať vrstva „bieleho prášku“ a tvoriť hrubá pena na povrchu nádrčky, transduktore (kovová časť, ktorá generuje ultrazvukové vlny) a vo vnútri nádrčky na vodu. Pena usadená na transduktore neumožňuje zariadeniu správne fungovať.

### Rady

• pri každom používaní používajte čistu a čerstvú prevarenú a schladenú vodu, prípadne destilovanú alebo demineralizovanú vodu;

• nádržku na vodu čistite každé 3 dni, transduktor čistite každý týždeň;

• často vymieňajte vodu v nádržke, aby zostala čerstvá, nenechávajte ju v nádržke dlhšie ako 2 dni;

• očistite celé zariadenie a skontrolujte, či sú všetky komponenty suché, keď je zariadenie mimo prevádzky.

### Čistenie transduktora

• Na jeho povrch naneste 2 až 5 kvapiek octu a nechajte pôsobiť 2 až 5 minút.

• Penu očistite z povrchu jemnou kefkou. Na čistenie povrchu nepoužívajte tvrdé predmety.

• Transduktor opláchnite v čistej vode.

• Na čistenie transduktora nepoužívajte mydlo ani iné zásadité látky.

### Čistenie nádrčky

• Podstavec očistite vodou pomocou jemnej handričky a v prípade nanosov peny ALEBO vodného kameňa vo vnútri použite ocot.

• Ak sa pena nachádza aj na bezpečnostnom vypínači, naneste naň niekoľko kvapiek octu a očistite ho kefkou.

• Nádržku opláchnite čistou vodou.

### Skladovanie

• Ultrazvukový zvlhčovač dôkladne očistite a utrite v súlade s údržbovými pokynmi.

• Pred uskladnením ho nechajte dôkladne vyschnúť. Počas skladovania nenechávajte vodu v podstavci.

• Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste, mimo dosahu detí.

## PORUCHY A RIEŠENIA

V prípade poruchy, ku ktorej dôjde za normálnych podmienok používania, si pozrite nasledujúcu tabuľku:

Porucha	Možné príčiny	Riešenia
Žiadne fúkanie, žiadna para	Zariadenie nie je zapojené v sieti	Zariadenie zapojte do elektrickej siete
	Hlavný vypínač je vypnutý	Zapnite hlavný vypínač
	Hladina vody v nádrži je príliš nízka	Naplňte nádržku
Fúkanie, ale nie para	Únik z nádržky na vodu	Správne zatvorte uzáver nádržky na vodu
	V nádržke je málo vody	Naplňte nádržku
	Detektor množstva vody nie je v správnej polohe	Detektor množstva vody umiestnite do správnej polohy
Para zvláštne zapácha Slabá intenzita	Teplota zariadenia je nízka	Zariadenie umiestnite do miestnosti s izbovou teplotou polhodinu pred používaním
	Voda bola v nádržke dlhú dobu	Očistite nádržku a naplňte ju čistou vodou
	Veľa vody v žliabku	Vylejte vodu zo žliabku a nádržku znova umiestnite na miesto
Para nevychádza	Regulátor intenzity pary je na minime	Nastavte regulátor pary
	Usadeniny na transduktore	Očistite transduktor
	Voda je veľmi studená	Používajte vodu bežnej teploty
	Vode nie je čistá	Očistite nádržku a naplňte ju čistou vodou
	Regulátor intenzity pary je na minime	Nastavte regulátor pary
Hluk	Nádržka a podstavec nie sú dobre prepojené	Dbajte na to, aby boli
	Ventilátor správne nefunguje	Obráťte sa na odborníka, aby skontroloval ventilátor podstavca
	Odozva spôsobená veľmi malým množstvom vody v nádržke	Do nádržky doplňte vodu
	Odozva spôsobená nestabilnou plochou	Zariadenie položte na stabilnú plochu

### RADY Z OBLASTI LIKVIDÁCIE ODPADU

Obal pozostáva výlučne z materiálov bezpečných z hľadiska ochrany životného prostredia, ktoré sa môžu skladovať v triediacom stredisku vašej obce pre opätovné použitie ako sekundárne materiály. Kartón možno vyhodiť do príslušných kontajnerov na zber papiera. Ochranné baliace fólie treba previesť do triediaceho a recyklačného strediska vašej obce.

Po skončení používania prístroj zlikvidujte v súlade s princípmi ochrany životného prostredia a v súlade s právnymi predpismi.

### OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť LANAFORM sa zaručuje, že tento výrobok je bez akejkoľvek chyby materiálu či spracovania, a to od dátumu predaja po dobu dvoch rokov, s výnimkou nižšie uvedených prípadov.

Záruka spoločnosti LANAFORM sa nevzťahuje na škody spôsobené bežným používaním tohto výrobku. Okrem iného sa záruka v rámci tohto výroku spoločnosti LANAFORM nevzťahuje na škody spôsobené chybným alebo nevhodným používaním či akýmkoľvek chybným užívaním, nehodou, pripojením nedovolených doplnkov, zmenou realizovanou na výrobku či iným zásahom akejkoľvek povahy, na ktorý nemá spoločnosť LANAFORM vplyv.

Spoločnosť LANAFORM nebude zodpovedná za žiadny druh poškodenia príslušenstva (následný alebo špeciálny).

Všetky záruky týkajúce sa spôsobilosti výrobku sú obmedzené na obdobie dvoch rokov od prvej kúpi pod podmienkou, že pri reklamácii je treba predložiť doklad o kúpe tohto tovaru.

Po prijatí prístroja ho spoločnosť LANAFORM opraví alebo vymení v závislosti od prípadu a následne vám ho vráti. Záručný servis poskytuje iba servisné stredisko spoločnosti LANAFORM. V prípade, že akúkoľvek údržbu tohto prístroja zveríte inej osobe ako servisnému stredisku spoločnosti LANAFORM, táto záruka stráca platnosť.



## HU Használati kézikönyv

☑ *A termék jelen kézikönyvben és a csomagoláson szereplő fotói és más ábrázolásai a lehető leghívebben igyekeznek tükrözni a valóságot, de nem garantálják a termékkel való tökéletes hasonlóságot.*

Köszönjük, hogy megvásárolta a LANAFORM által forgalmazott «Charly for Kids» terméket. Ez a légnedvesítő nagy frekvenciájú ultrahangkeltő oszcillátorral porlasztja a vízceppeteket nagyon kicsi, 1-5 mikron átmérőjű részecskékre.

A ventilációs rendszer a szükséges légnedvesség eléréséhez a vizet hideg pára formájában bocsátja ki. Ez a készüléket kifúvó nyíláson ritka köd formájában hagyja el.

### A LÉGNEDVESÍTŐ HASZNÁLATBA VÉTELE ELŐTT SZÍVESKEDJÉK A HASZNÁLATI UTASÍTÁS MINDEN PONTJÁT ELOLVASNI, KÜLÖNÖS TEKINTETTEL AZ ITT KÖVETKEZŐ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKRA

- A légnedvesítő készüléket mindig szilárd, sík, vízszintes felületre, faltól legalább TIZENÖT centiméterre, hőforrástól (kályha, fűtőtest, stb.) távol tartva állítsa föl.
- Nem vízszintes felületre állítva a készülék rendellenesen működhet.
- A készülék gyermekektől elzárva tartandó. Ne hagyja, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel.
- Használat előtt a hálózati csatlakozókábel-t vizsgálja meg. Sérült kábellel ne használja a készüléket.
- Vizes kézzel ne dugja be és ne húzza ki a csatlakozót az aljzatról.
- A központi egységet tilos szétszerelni.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a csatlakozó meghibásodott, vagy ha a készülék rendellenesen működik, ha leesett és meghibásodott, esetleg vízbe esett, megázott. Ez esetben küldje be a hivatalos

- kereskedőhöz/ szakszervizbe felülvizsgálat és esetleges javítás céljából.

- Lúgos anyagokat soha ne öntsön a víztartályba.

- A készüléket tilos rázni. Ekkor a benne levő víz befolyhat a központi egységbe és befolyásolhatja a működést.

- Ne tegye ki a légnedvesítőt huzamosabb ideig erős napsütésnek.

- Ha szabályszerű használat során a készülék rendellenes szagot ad, kapcsolja ki áramtalanítsa és szakemberrel vizsgálta meg a készüléket.

- Tisztítás előtt, vagy ha a víztartályt le akarja venni, húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatról.

- A készülék működése közben ne nyúljon a benne levő vízhez, vagy az abban levő alkatrészekhez.

- Soha ne kapcsolja be a készüléket ha a tartályban nincsen víz.

- Az ultrahang átalakítót tilos dörzsölni.

- Az alkatrészek károsodásának elkerülése érdekében ne hagyja, hogy a víz bejusson a központi egységbe.

- A központi egységet tilos vízzel mosni és bemelegíteni.

- Az ultrahangos légnedvesítőt rendszeresen tisztítani kell. Ehhez olvassa el a tisztításra vonatkozó szakaszt és tartsa is be az ott leírtakat.

- Ha a helyiségben már elég magas a páratartalom ( legalább 50%-os relatív páratartalom) ne használja a légnedvesítő készüléket.

- A túl nagy nedvességtartalom esetén a helyiségben levő hideg felületeken, falakon páralecsapódás észlelhető. A helyiség páralecsapódási pontjának meghatározásához használjon légnedvesség-mérőt, ez a háztartási boltok és a nagyáruházak többségében kapható.

- Ha a tápkábel meghibásodik, ezt a kereskedővel, vagy a vevőszolgálatnál ki kell cseréltetni ugyanilyen típusú speciális kábellel.

- A készülék nem alkalmas arra, hogy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, vagy olyanok, akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal, kivéve, ha őket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, és ellátja a készülék használatára vonatkozó útmutatásokkal. Annak biztosításául, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel, felügyelje őket.

### KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK ILLÓLAIJOK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓAN



A légnedvesítőn található egy tartály illóolajok számára (illóolaj nincsen a csomagban). Illóolajok használata előtt tájékozódjon az ilyen termékek használatának negatív egészségügyi hatásairól is.

Minden esetben minőségi illóolajokat használjon: 100%-ban természetes olajok, melyek elpárologtatásra valók. Ezeket mértékkel és körültekintéssel alkalmazza. Tartsa be az illóolajokra vonatkozó útmutatásokat és figyelmeztetéseket és vegye figyelembe a következőt:

▲ *Várandós nők, epilepsziában, asztmában, vagy allergiás, szív-, és érrendszeri, vagy egyéb súlyos megbetegedésben szenvedők számára nem ajánlott az illóolajok használata.*

▲ *A gyermekszobában (3 évesnél fiatalabb) ne alkalmazzon 10 percnél tovább illóolajat, és ezt is csak akkor, ha a kisgyermek nem tartózkodik a helyiségben.*

- Győződjön meg róla, hogy a gyermekek és kiskorúak ne játszanak a készülékkel és ne használják azt.

• Pár csepp illóolaj (3 - 4 csepp maximum) már elegendő a készülék megfelelő működéséhez és az illóolaj párologtatásához. Az illóolajok túlzásba vitt használata károsíthatja a készüléket.

• Illóolajokat csak az erre a célra való tartályba szabad helyezni.

• Az illóolajokat tilos közvetlenül a készülék víztartályába önteni, mivel ez visszafordíthatatlanul károsítja a készüléket.

• A LANAFORM nem vállal felelősséget az olyan károkért melyek a jelen használati kézikönyvben leírtakkal ellenkező használat következtében alakultak ki.

## ÚTMUTATÁSOK A HASZNÁLATHOZ

### Jellemzők

• 5 liter űrtartalom

• Maximális párákibocsátásra állítva legalább 17 órán keresztül megszakítás nélkül működhet

• Könnyen feltölthető tartály

• A beépített biztonsági szerkezet magától kikapcsolja a párákibocsátót, ha a tartály üres, vagy ha le van véve a készülék aljáról.

• Működést jelző LED: a jelzőfény zöld színű a készülék működése során, illetve pirosra vált át, amikor a tartály kiürül.

• Csendes és gazdaságos

• A kiváló minőségű, beépített ultrahang átalakító megbízható és tartós működést garantál.

• Külön illóolajtartó, mely lehetővé teszi az illóolajok párologtatását.

### Működés

• Növeli a helyiség relatív páratartalmát

• Kiküszöböli az elektrosztatikus feltöltődést

• Javítja A helyiség levegőjének minőségét

### HASZNÁLAT

• Bekapcsolás előtt fél órával vigye a használati helyére, így a készülék átveszi a helyiség hőmérsékletét.

• A készülék használatát 5 és 40°C közötti hőmérsékleten, maximum 50 %-os viszonylagos páratartalom mellett javasoljuk.

• Vegye le a készülék víztartályát és A TARTÁLY KUPAKJÁT az óramutató járásával ellenkező irányba elforgatva csavarja le.

• 40°C -nál nem melegebb, tiszta vízzel töltsse fel a tartályt. Ellenőrizze, hogy a szilikon tömítés a helyén van-e, majd zárja le a fedelet.

• Ellenőrizze a tartály hibátlan zárását és tisztaságát, majd helyezze vissza a központi egységre.

• Száraz kézzel csatlakoztassa a dugaszt a hálózati aljzathoz és kapcsolja be a készüléket a ki/bekapcsoló gomb jobbra fordításával. Világítani kezd a jelzőfény, a készülék pedig beindul. Ugyanennek a gombnak az elfordításával állítsa be a párákibocsátás kívánt erősségét.

### ILLÓOLAJOK HASZNÁLATA

Ha illóolajok használatával is akarja a helyiség levegőjét javítani, ezeket csakis az erre szolgáló, a készülékhez tartozó külön tartályba öntse.

▲ *Az illóolajokat tilos közvetlenül a készülék víztartályába önteni, mivel ez visszafordíthatatlanul károsítja a készüléket.*

▲ *Bár a biztonsági megszakító az ultrahang átalakító működését leállítja, lehetőleg ne hagyja a készüléket feszültség alatt.*

▲ *Vizes kézzel tilos a készüléket ki-, bekapcsolni.*

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ha túl kemény, vagyis magas kalcium- vagy magnéziumtartalmú vizet használ, az fehér por alakjában lerakódhat a készülékben, és a tartály belső felületein, a benne levő víz felszínén valamint az ultrahang átalakító

(fémkapszula) habképződést okozhat. Ha az ultrahang átalakító nem működik, a készülék nem fog megfelelően működni.

### Tanácsok

• Minden használathoz használjon tiszta és friss, forralás után lehűtött, vagy pedig desztillált vagy ionizált vizet,

• a tartályt 3 naponként, az ultrahang átalakítót hetente tisztítsa ki,

• legalább 2 naponta cserélje a vizet, így a tartályban mindig friss lesz a víz,

• használat után a készüléket teljesen tisztítsa meg és tárolás előtt minden alkatrészt szárítson meg.

### Az ultrahang átalakító tisztítása

• Csöpöptessen rá 2-5 csepp ecetet és hagyja állni 2-5 percig.

• A keletkező habot puha kefével távolítsa el. Ne használjon durva dörzsölő eszközt, ne súrolja a felületet.

• Öblítse ki tiszta vízzel.

• Ne használjon szappant vagy más lúgos tisztítószert az ultrahang átalakító tisztítására.

### A tartály tisztítása

• A tartályt puha kendővel tisztítsa, ha hab VAGY vízkőlerakódás van benne, akkor ecettel.

• Ha a hab a biztonsági kikapcsolót ellepte, csöpöptessen rá néhány csepp ecetet és puha kefével tisztítsa meg.

• Öblítse ki tiszta vízzel.

### Tárolás

• Az ultrahangos légnedvesítőt az útmutató-soknak megfelelően tisztítsa és szárítsa meg.

• Tárolás előtt hagyja teljesen megszáradni.

• Ne rakja el úgy, hogy víz van benne.

• Száraz, hűvös helyen tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.

**HIBAKERESÉS**

Ha a készülék az előírászerű használat során nem megfelelően működne, járjon el az alábbi táblázatban leírtak szerint:

Hiba	Valószínű oka	Teendők
Nem fűj, nincs pára	A készülék nincs áram alatt	Csatlakoztassa az aljzathoz
	A főkapcsoló ki van kapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	A tartályban túl alacsony a vízszint	Töltse fel a tartályt
	A víz szivárog a tartályból	Megfelelően zárja le a tartály kupakját
Fűj, de nincs pára	A víztartály üres	Töltse föl a víztartályt
	A vízszintjelző úszó beakadt	Tegye a helyére a vízszintjelző úszót
	A készülék túl hideg	Használat előtt félórával tegye készüléket a használatnak megfelelő hőmérsékletű helyiségbe
A gép furcsa szagú párákat bocsát ki	Állott víz van a tartályban	A tartályt tisztítsa ki, töltsse fel tiszta friss vízzel
Kis intenzitással működik	A horonyban túl sok víz van	Öntse ki a horonyban levő vizet és tegye vissza a tartályt
	A pára kibocsátás minimumra van állítva	Állítsa magasabb szintre a szabályozógombbal
	Lerakódás van az ultrahang átalakítón	Tisztítsa meg az ultrahang átalakítót
	A víz túl hideg	Szobahőmérsékletű vizet használjon
	A víz nem tiszta	A tartályt tisztítsa ki, töltsse fel tiszta friss vízzel
Nincs elég pára	A pára kibocsátás minimumra van állítva	Állítsa magasabb szintre a szabályozógombbal
	A tartály nem jól van a központi egységre téve és nem rendszeresen érintkezik	Tegye helyesen a tartályt a központi egységre
	A ventilátor nem működik megfelelően	A központi egység ventilátorát vizsgáltassa meg szakértővel
Zaj	A rezgést a tartály alacsony vízszintje okozza	A tartályt töltsse fel
	A rezgést az okozza, hogy a készülék nincs stabil felületen	Tegye stabil helyre

### A HULLADÉKANYAG ELTÁVOLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ TANÁCSOK

A csomagolás környezetre ártalmatlan anyagokat tartalmaz, ezért vigye a központi szemétygyűjtő helyre, ahol újrahasznosíthatják. A kartoncsoomagolást teheti papírgyűjtő konténerbe is. A csomagolóreszeket a településén levő újrahasznosító szemétfeldolgozó helyre szállítsa.

Amennyiben nem kívánja többé használni a készüléket, akkor a környezetvédelmi- és az egyéb vonatkozó jogszabályokat betartva válasszon meg tőle.

**KORLÁTOLT GARANCIA**

A LANAFORM garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.

A LANAFORM garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károokra. Ezenkívül, e LANAFORM termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatból, balesetből, nem engedélyezett pótkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.

A LANAFORM nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen károkért.

A termékre vonatkozó mindenemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.

A termék átvétele esetén, a LANAFORM megajátítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségén. A garancia kizárólag a LANAFORM szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a terméken bármilyen a LANAFORM szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.

## sl Navodila

**❗** *Fotografije in druge predstavitve izdelka v tem priročniku ter na embalaži so kar najtočnejše, vendar lahko ne zagotavljajo popolne podobnosti z izdelkom.*

Zahvaljujemo se vam za pozornost, ki ste jo namenili izdelku *Charly* za otroke iz podjetja LANAFORM. Ta ultrazvočni vlažilec zraka s pomočjo visokofrekvenčnega oscilatorja razbije vodo v kapljice premera od 1 do 5 µm.

Ventilacijski sistem vodo razprši v obliki hladne pare in tako omogoča zeleno vlažnost. Paro zaznamo kot meglico, ki prihaja iz razpršilne šobe.

### PROSIMO, DA PRED UPORABO VLAŽILCA POZORNO PREBERETE VSA NAVODILA, ZLASTI OSNOVNA PRIPOROČILA GLEDE VARNOSTI

- Vlažilec vedno postavite na trdo, ravno, horizontalno podlago, vsaj 15 cm od sten in stran od kakršnega koli vira toplote, kot na primer gorilnikov, radiatorjev in podobno. Vlažilec ne more delovati pravilno, če ne stoji na vodoravni podlagi.
- Preverite, če je napetost vašega omrežja primerna za uporabo tega aparata.
- Vlažilec hranite izven dosega otrok. Otrokom ne dovolite, da bi se z njim igrali.
- Pred uporabo naprave razvijte električno priključno vrstico in preverite, če ni poškodovana. Če je poškodovana, naprave ne smete uporabljati.
- Naprave ne smete nikoli vključiti ali izključiti z mokrimi rokami.
- Osnovne enote naprave ne smete nikoli razstaviti.
- Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovano ali okvarjeno vtičnico ali električno priključno vrstico ali po kakršni koli okvari ali poškodbi. V tem primeru vrnite napravo najbližjemu pooblaščenemu prodajalcu/serviserju, ki jo bo pregledal in povedal, če je potrebno popravilo ali nastavitve.

- V rezervoar za vodo ne smete dodajati nobenih alkalnih (bazičnih) snovi

- Naprave ne stresajte. To bi povzročilo izliv vode v osnovno enoto in vplivalo na delovanje.

- Vlažilca ne puščajte dalj časa na soncu.

- Če se pri običajni uporabi pojavi neprijeten vonj, napravo takoj izključite, izvlecite električno priključno vrstico iz vtičnice in dajte napravo pregledati usposobljeni osebi.

- Pred čiščenjem ali odstranjevanjem rezervoarja napravo odklopite.

- Med delovanjem naprave se nikoli ne dotikajte vode ali potopljenih sestavnih delov.

- Naprave nikoli ne vključujte pri praznem rezervoarju za vodo.

- Nikoli ne praskajte pretvornika, ki proizvaja ultrazvočne valove.

- Da bi se izognili poškodbam komponent, ne dovolite, da bi voda prišla v osnovno enoto.

- Nikoli ne čistite celotne naprave v vodi; ne potaplajte je v vodo.

- Ultrazvočni vlažilec je treba redno čistiti. Glede čiščenja si preberite navodila za čiščenje v tem priročniku in jih strogo upoštevajte.

- Ne uporabljajte vlažilca, kadar je stopnja vlažnosti v prostoru že dovolj visoka (najmanj 50-odstotna relativna vlažnost).

- Čezmerna vlažnost povzroča kondenzacijo na hladnih površinah ali hladne stene v prostoru. Za natančno merjenje vlažnosti v prostoru uporabljajte higrometer, ki ga lahko kupite v vsaki boljše založeni trgovini z gospodinjstvi pripomočki ali blagovnici.

- Če je priključna vrstica poškodovana, jo morate zamenjati s posebno ali podobno priključno vrstico, ki je na voljo pri vašem dobavitelju ali v poprodajnem servisu.

- Ta naprava ni predvidena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi

telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi ali pa neizkušene in nepoučene osebe, razen če so pod nadzorom nekoga, ki je odgovoren za njihovo varnost, in če jih je ta oseba vnaprej poučila o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

### DODATNE INFORMACIJE GLEDE UPORABE ETERICNIH OLJ



- Vlažilcu je priložen rezervoar za eterična olja (ki niso priložena). Pred uporabo eteričnih olj se pozanimajte o morebitnih škodljivih vplivih uporabe teh izdelkov na zdravje.

- Vedno izbirajte kakovostna eterična olja, ki so čista, popolnoma naravna in namenjena za razprševanje. Uporabljajte jih zmerno in previdno. Upoštevajte navodila in opozorila na embalažah eteričnih olj ter zlasti upoštevajte, da:

▲ *Eteričnih olj ne smejo uporabljati nosečnice in osebe z epilepsijo, astmo ali alergijami, osebe z boleznimi srca ali hudimi boleznimi;*

▲ *V sobah otrok, mlajših od 3 let, eterična olja lahko uporabljate največ 10 minut in samo takrat, ko otroka ni v sobi.*

- Otroci in mladoletne osebe se ne smejo igrati z vlažilcem ali ga uporabljati.

- Samo nekaj kapljic (3 ali največ 4) eteričnih olj je dovolj za učinkovito delovanje vlažilca in prijeten vonj. S prekomerno uporabo eteričnih olj lahko poškodujete vlažilec.

- Olja smete dodajati le v za to namenjen rezervoar.

- Eteričnih olj nikoli ne vlivajte neposredno v rezervoar za vodo, saj lahko to trajno poškoduje napravo.

- Podjetje LANAFORM ni odgovorno za okvaro, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil.

## • NAVODILA

### Značilnosti

- Kapaciteta 5 litrov.
- Neprekinjeno deluje več kot 17 ur pri najvišji ravni intenzivnosti pare.
- Enostavno polnjenje rezervoarja za vodo.
- Vgrajen zaščitni mehanizem samodejno ustavi delovanje razpršilca, ko je rezervoar za vodo prazen ali ko ga odstranite s podstavka.
- Kontrolna lučka za delovanje: lučka je zelena, ko naprava deluje, in rdeča, ko je zbiralnik za vodo prazen.
- Tih in ekonomičen.
- Visoko kakovosten pretvornik zagotavlja pravilno in dolgo trajno delovanje.
- Rezervoar za eterično olje omogoča oddajanje svežega vonja.

### Funkcije

- Povečuje in regulira relativno vlažnost prostora
- Odstranjuje elektrostatično napetost
- Izboljšuje kakovost zraka v prostoru

### NAVODILA

- Preden napravo vključite, jo postavite za pol ure v prostor, da bo dosegla sobno temperaturo.
- Priporočamo uporabo naprave pri temperaturi med 5 in 40 °C in relativni vlažnosti manj kot 50 %.
- Odstranite rezervoar za vodo z naprave, odvijte pokrov tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Rezervoar napolnite s čisto vodo, ki ne sme biti toplejša od 40 °C. Preverite, ali je silikonski tesnilni obroček na svojem mestu in zaprite pokrov.

• Preverite čistost in tesnjenje ter rezervoar za vodo previdno postavite na osnovno enoto.

- S suhimi rokami vtaknite vtič v vtičnico in vključite aparat, tako da gumb za vklop /izklop zavrtite v desno. Prižge se glavna kontrolna lučka in aparat začne delovati. Želena intenzivnost razprševanja pare nastavite tako, da zavrtite isti gumb.

### UPORABA ETERICNIH OLJ

Če želite uporabljati eterična olja v notranjih prostorih, uporabljajte samo rezervoar za eterična olja, ki je priložen napravi.

- ▲ *Eteričnih olj ne smete vlivati neposredno v rezervoar za vodo. To bi lahko trajno poškodovalo napravo.*
- ▲ *Kljub temu, da varnostna naprava ustavi delovanje pretvornika, če je le mogoče, ne puščajte Naprave priključene.*
- ▲ *Ne vključujte niti ne izključujte naprave z mokrimi rokami.*

### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Če je voda trda, kar pomeni, da vsebuje preveč kalcija in magnezija, lahko povzroči belo prašno oblogo v napravi in penjenje na površini rezervoarja za vodo, na pretvorniku (metalna ploščica, ki proizvaja ultrazvočne valove) in na notranjih stenah rezervoarja za vodo. Pena na površini pretvornika bo povzročila nepravilno delovanja naprave.

#### Zato priporočamo

- uporabo prevrete in ohlajene čiste sveže vode oziroma destilirane ali demineralizirane vode za vsako polnjenje,
- čiščenje rezervoarja vsake tri dni, čiščenje pretvornika vsak teden,
- pogosto menjavanje vode v rezervoarju, da ostane sveža – ne puščajte je več kot dva dni,

• čiščenje celotne naprave in zagotovitev, da so vsi sestavni deli popolnoma suhi, kadar se naprava ne uporablja.

### Čiščenje pretvornika

- Kapnite od 2 do 5 kapljic kisa na površino pretvornika in pustite delovati od 2 do 5 minut.
- Z mehko ščetko očistite peno s površine. Ne uporabljajte trdega orodja in ne praskajte površine.
- Sperite pretvornik s čisto vodo.
- Za čiščenje pretvornika na uporabljajte detergenta ali drugih alkalnih snovi.

### Čiščenje rezervoarja za vodo

- Rezervoar za vodo očistite z mehko krpo in kison, če se je na njem pojavila pena ali apnenčasta obloga.
- Če pena prekriva varnostno stikalo, nanj kanite nekaj kapljic kisa in očistite s krtačo.
- Sperite rezervoar s čisto vodo.

### Shranjevanje

- Ultrazvočni vlažilec previdno očistite in osušite ter pri tem upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Preden ga shranite, naj se popolnoma posuši. Ne shranite ga, če je v osnovni enoti ostala voda.
- Napravo shranite v hladnem in suhem prostoru, izven dosega otrok.

### MOŽNI PROBLEMI IN REŠITVE

Če se pri uporabi naprave pod normalnimi pogoji pojavijo težave, poiščite rešitev v spodnji razpredelnici:

Problem	Morebitni vzrok	Rešitev
Ne piha, ne vlaži	Ni električnega toka	Priključite napravo
	Glavno stikalo izključeno	Vključite glavno stikalo
	Raven vode v rezervoarju je prenizka	Dolijte vodo v rezervoar
	Voda izteka iz rezervoarja	Dobro zaprite pokrov rezervoarja
Piha, ampak ne vlaži	Ni vode v rezervoarju	Napolnite rezervoar
	Indikator ravni vode ni v pravem položaju	Pravilno naravnajte indikator ravni vode
	Temperatura enote je prenizka	Praden napravo vključite, jo postavite za pol ure v prostor, da bo dosegla sobno temperaturo
Meglica ima čuden duh	Voda je predolgo stala v rezervoarju	Rezervoar očistite in nalijte čisto vodo
Premajhna količina meglice	Preveč vode v utoru	Izpraznite vodo iz utora in namestite rezervoar za vodo
	Gumb za uravnavanje meglice je nastavljen na minimum	Naravnajte gumb za nastavitev intenzivnosti
	Obloga na pretvorniku	Očistite pretvornik
	Voda je prehladna	Uporabljajte vodo normalne temperature
	Voda ni čista	Očistite rezervoar in nalijte čisto vodo
Para ne prihaja iz naprave	Intenzivnost pare je nastavljena na minimum	Naravnajte gumb za nastavitev intenzivnosti
	Rezervoar in podnožje se ne ujemata popolnoma	Poravnajte
	Ventilator ne deluje pravilno	Zaposrite strokovnjaka, naj preveri ventilator
Hrup	Resonanca zaradi nizke gladine vode v rezervoarju	Dopolnite rezervoar
	Resonanca zaradi nestabilne podlage	Napravo postavite na stabilno površino



#### PRIPADAJOČI NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Embalaža je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.

Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi.

#### OMEJENA GARANCIJA

LANAFORM jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov.

Garancija LANAFORM ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM ne more vplivati.

LANAFORM ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične ali posebne škode.

Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.

Po sprejemu bo LANAFORM popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM, se ta garancija izniči.

## HR Upute za upotrebu

**📷** *Namjera nam je da fotografije i drugi prikazi proizvoda u ovom korisničkom priručniku i na pakiranju budu što je moguće vjerniji mađa oni ne mogu osigurati savršenu sličnost s proizvodom.*

Hvala vam na zanimanju za proizvod *Charly* za djecu tvrtke LANAFORM. Ovaj ultrazvučni ovlaživač koristi se visokofrekventnim oscilatorom koji proizvodi ultrazvučne valove za pretvaranje vode u kapljice promjera 1 – 5 µm.

Ventilacijski sustav raspršuje vodu u obliku hladne pare osiguravajući željenu vlažnost. Para je vidljiva kao maglica koju ispušta raspršivač.

### SVAKAKO PROČITAJTE ČITAVE UPUTE, A POSEBNO OSNOVNE SIGURNOSNE PREPORUKE PRIJE UPOTREBE OVLAŽIVAČA

- Ovlaživač uvijek postavite na čvrstu, ravnu, vodoravnu površinu, najmanje PETNAEST cm od zidova i podalje od bilo kakvog izvora topline kao što su plamenici, radijatori itd. Ovlaživač ne može raditi ispravno na površini koja nije vodoravna.
- Provjerite odgovara li voltaža električnog napajanja voltaži uređaja.
- Ovlaživač držite izvan doseg djece. Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem.
- Prije upotrebe uređaja, odmotajte kabel i provjerite da nije oštećen. Ne koristite se uređajem ako je kabel oštećen.
- Ne uključujte i ne isključujte uređaj mokrim rukama.
- Ne rastavljajte postolje uređaja.
- Ne uključujte uređaj koji ima neispravan utikač ili kabel, ni nakon kvara ili oštećenja bilo koje vrste. U tim slučajevima vratite uređaj najbližem ovlaštenom distributeru/ servisu radi provjere i eventualnih popravaka ili podešavanja.

- Nemojte dodavati lužnate tekućine u spremnik vode.

- Ne tresite uređaj. Mogli biste prolići vodu u postolje i ugroziti rad uređaja.

- Ne ostavljajte ovlaživač dulje vrijeme na suncu.

- Ako se tijekom normalne upotrebe pojavi neobičan miris, isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i dajte da ga provjeri kvalificirano osoblje.

- Isključite uređaj iz utičnice prije čišćenja ili uklanjanja spremnika.

- Ne dirajte vodu ili komponente uronjene u vodu dok uređaj radi.

- Ne uključujte ovlaživač kad u spremniku nema vode.

- Ne stružite pretvarač.

- Kako biste spriječili oštećivanje komponenti, spriječite prskanje vode unutar postolja.

- Ne perite cijeli uređaj vodom i ne uranjajte ga u vodu.

- Ultrazvučni ovlaživač trebalo bi redovito čistiti. U tu svrhu pogledajte upute za čišćenje u ovom priručniku i pridržavajte ih se.

- Ne upotrebljavajte ovlaživač ako je zrak u prostoriji već dovoljno vlažan (najmanje 50 posto relativne vlažnosti).

- Pretjerana vlažnost dovodi do kondenzacije na hladnim površinama ili hladnim zidovima u prostoriji. Za pravilnu procjenu stupnja vlažnosti u prostoriji koristite se higrometrom koji se može nabaviti u većini trgovina strojne opreme.

- Ako je kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti posebnim ili sličnim odgovarajućim kabelom kod dobavljača ili u prodajnom servisu.

- Namjena uređaja nije da se njime koriste osobe (uključujući i djecu) s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim

- sposobnostima ili osobe nedovoljnog iskustva ili znanja, osim uz pomoć posrednika u vidu osobe odgovorne za njihovu sigurnost, uz nadzor ili uz izričite upute za upotrebu uređaja. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.

### DODATNE INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA UPOTREBU ETERIČNIH ULJA



- Ovlaživač je opremljen spremnikom za eterična ulja (nisu priložena). Prije upotrebe eteričnih ulja, raspitajte se o negativnim učincima ovih pripravaka na zdravlje.

- Uvijek odabirite kvalitetna eterična ulja: čista i 100% prirodna namijenjena raspršivanju. Upotrebljavajte ih umjereno i uz mjere opreza. Pridržavajte se uputa i upozorenja navedenih na etiketama eteričnih ulja, posebice pazeći na sljedeće:

▲ *Upotreba eteričnih ulja zabranjena je trudnim ženama, epileptičarima ili osobama koje boluju od astme ili alergija, osobama koje imaju problema sa srcem ili drugih težih zdravstvenih problema.*

▲ *U dječjoj sobi (djeteta mlađeg od 3 godine) dopuštena je upotreba eteričnih ulja u trajanju ne dužem od 10 minuta i to isključivo kada dijete nije u sobi.*

- Pazite da se djeca i maloljetnici ne igraju s uređajem i da se njime ne koriste.

- Dovoljno je svega nekoliko kapljica eteričnih ulja (najviše tri do četiri kapljice) kako bi se osigurao pravilan rad uređaja i raspršivanje mirisa. Prekomjerna upotreba eteričnih ulja može oštetiti uređaj.

- Ulja se smije uliti isključivo u za to namijenjen spremnik.

- Ne stavljajte nikakva eterična ulja izravno u spremnik vode ovlaživača jer bi to moglo trajno oštetiti uređaj.

• Tvrtka LANAFORM ne snosi odgovornost za slučajna oštećenja nastala upotrebom na način koji nije opisan u ovim uputama za upotrebu.

## UPUTE ZA UPOTREBU

### Karakteristike

- zapremina 5 l
- radi neprekidno preko 17 sati uz maksimalan intenzitet ispuštanja pare
- spremnik vode jednostavno se puni
- integriran zaštitni uređaj automatski zaustavlja rad raspršivača kad je spremnik vode prazan.
- Rad svjetlosnog pokazivača : pokazivač svijetli zeleno kada uređaj radi, a crveno se uključuje kada je spremnik za vodu prazan.
- tih i ekonomičan;
- visokokvalitetan pretvarač osigurava ispravan i dugotrajan rad;
- spremnik eteričnog ulja omogućuje ispuštanje mirisa.

### Funkcije

- povećava i regulira relativnu vlažnost u prostoriji
- uklanja elektrostatski naboj
- poboljšava kvalitetu zraka u prostoriji.

## UPUTE ZA UPOTREBU

- Stavite uređaj u prostoriju na pola sata prije uključivanja tako da dosegne sobnu temperaturu.
- Preporučujemo upotrebljavati uređaja na temperaturi između 5 i 40°C i relativno vlažnosti manjoj od 50%.
- Izvadite spremnik vode iz uređaja i odvratite poklopac tako da ga okrećete u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
- Napunite spremnik čistom vodom temperature ne više od 40°C. Provjerite je li

silikonski prsten na mjestu, a zatim zatvorite poklopac.

• Provjerite čistoću i propušta li uređaj vodu, a zatim pažljivo vratite spremnik vode natrag na postolje.

• Suhim rukama uključite utikač u utičnicu i uključite uređaj okretanjem gumba »uključiti/isključiti« udesno. Pali se glavni svjetlosni pokazivač i uređaj počinje s radom. Podesite željenu jačinu isparavanja okretanjem istog gumba.

### UPOTREBA ETERICNIH ULJA

Za raspršivanje eteričnih ulja u paru u zatvorenim prostorima koristite se isključivo za to priloženim spremnikom.

▲ *Ne stavljajte nikakva eterična ulja izravno u spremnik vode jer bi to moglo trajno oštetiti uređaj.*

▲ *Iako zaštitni uređaj prekida rad pretvarača, ako je to ikako moguće, ne ostavljajte uređaj upaljen.*

▲ *Ne uključujte i ne isključujte uređaj mokrim rukama.*

### ODRŽAVANJE I ODLAGANJE

Ako je voda tvrda, odnosno ako sadrži previše kalcija i magnezija, to može ostaviti bijeli talog u uređaju i uzrokovati pjenjenje na površini spremnika, na pretvaraču (metalni disk koji proizvodi ultrazvučne valove) i na unutarnjim stjenkama spremnika vode. Pjena na površini pretvornika ugrožit će ispravan rad uređaja.

#### Preporučujemo

- korištenje čiste, pitke, prokuhane, ohlađene, destilirane ili deionizirane vode prilikom svake uporabe;
- čišćenje spremnika svaka tri dana, čišćenje pretvarača svakog tjedna
- često mijenjanje vode u spremniku tako da ostane svježija – ne ostavljajte je dulje od dva dana

• čišćenje cijelog uređaja i provjeravanje jesu li sve komponente potpuno suhe kad nije u upotrebi.

#### Za čišćenje pretvarača

• Stavite 2 do 5 kapljica octa na površinu i ostavite 2 do 5 minuta.

• Uklonite pjenu s površine mekom četkom. Ne koristite se grubim alatom za struganje površine.

• Isperite pretvarač čistom vodom.

• Ne rabite sapun ili lužnate tekućine za čišćenje pretvarača.

#### Za čišćenje spremnika

• Spremnik vode očistite mekom krpom i octom ako na njemu ima naslaga pjene ili kamenca.

• Ako pjena prekriva zaštitni prekidač, stavite nekoliko kapljica octa na njega i očistite ga četkom.

• Isperite spremnik čistom vodom.

#### Odlaganje

• Pažljivo očistite i osušite ultrazvučni ovlaživač, pridržavajući se uputa za održavanje.

• Potpuno ga osušite prije spremanja. Ne odlažite ga s vodom u spremniku na postolju.

• Odložite uređaj na suhom i hladnom mjestu, izvan doseg djece.

### PROBLEMI I RJEŠAVANJE PROBLEMA

U slučaju neispravnog rada u normalnim uvjetima upotrebe rješenje potražite u sljedećoj tablici:



Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Ne ispuhuje, ne vlaži	Nema struje	Uključite uređaj
	Glavni je prekidač isključen	Upalite glavni prekidač
	Preniska je razina vode u spremniku	Napunite spremnik
	Spremnik vode curi	Pravilno zatvorite čep spremnika
Ispuhuje, ali ne vlaži	Nema vode u spremniku	Napunite spremnik
	Pokazatelj razine vode nije u ispravnom položaju	Pravilno namjestite senzor razine vode
	Temperatura uređaja preniska je	Stavite jedinicu u prostoriju na sobnu temperaturu pola sata prije upotrebe
Para je čudnog mirisa	Voda je predugo stajala u spremniku	Očistite spremnik i ulijte čistu vodu
Preslabo radi	Previše je vode u utoru	Ispraznite vodu iz utora i vratite natrag spremnik
	Jačina isparavanja postavljena je na najmanju vrijednost	Namjestite gumb za podešavanje jačine
	Naslage na pretvaraču	Očistite pretvarač
	Voda je prehladna	Upotrijebite vodu normalne temperature
Para ne izlazi	Voda nije čista	Očistite spremnik i ulijte čistu vodu
	Jačina isparavanja postavljena je na najmanju vrijednost	Namjestite gumb za podešavanje jačine
	Spremnik i postolja nisu međusobno uglavljeni	Ispravite to
Buka	Ventilator ne radi ispravno	Zamolite stručnu osobu da provjeri ventilator u postolju
	Rezonanca zbog niske razine vode u spremniku	Ulijte vodu u spremnik
	Rezonanca zbog nestabilne površine	Postavite uređaj na stabilnu površinu



#### SAVJETI O

#### UKLANJANJU OTPADA

Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirni centar u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira. Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj općini.

Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama.

#### OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM.

Tvrtka LANAFORM ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka.

Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.

Po prijemu, tvrtka LANAFORM će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM poništava ovo jamstvo.

## RU Инструкция по эксплуатации

**❗ Фотографии и другие изображения продукта, используемые в данном пособии и на упаковке, максимально сходны с оригиналом, не гарантируя при этом абсолютное ему соответствие.**

Благодарим Вас за интерес, проявленный к *Charly for Kids* компании LANAFORM. Данный увлажнитель оснащен высокочастотным генератором, который производит ультразвуковые колебания, разделяющие молекулы воды на частицы диаметром от 1 до 5 микрон.

Система вентиляции распыляет воду в форме холодного пара, за счет чего достигается желаемая влажность воздуха. Визуально такой пар представляет собой легкий туман, рассеиваемый распылителем.

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УВЛАЖНИТЕЛЯ НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ И СОБЛЮДАТЬ ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Увлажнитель необходимо размещать на твердой плоской горизонтальной поверхности на расстоянии как минимум ПЯТНАДЦАТИ сантиметров от стен, вдалеке от источников тепла (обогревателей, батарей и т.д.). При
- размещении на неровной поверхности может нарушаться функционирование увлажнителя.
- Перед включением необходимо убедиться в соответствии напряжения в электросети с напряжением, используемым увлажнителем.
- Увлажнитель необходимо устанавливать вне досягаемости от детей. Не разрешать детям играть с увлажнителем.

- Перед использованием необходимо полностью размотать электрокабель и убедиться в отсутствии повреждений. Не использовать прибор в случае, если кабель поврежден.

- Не вставлять сетевую вилку в розетку и не вытягивать ее мокрыми руками.

- Не разбирать прибор.

- Не использовать прибор с поврежденной сетевой вилкой или кабелем. В подобных случаях необходимо передать прибор дистрибьютору или в ближайший сервисный центр для осмотра, ремонта или регулировки.

- Не добавлять в резервуар для воды щелочь.

- Не встряхивать прибор. При встряхивании вода может попасть в основу прибора и повлиять на его функционирование.

- Не оставлять увлажнитель под воздействием прямых солнечных лучей на длительное время.

- В случае появления необычного запаха при эксплуатации прибора в обычных условиях необходимо выключить увлажнитель и передать его квалифицированному персоналу для осмотра.

- Перед очисткой или извлечением резервуара необходимо выключить прибор.

- Не дотрагиваться до воды или погруженных в нее компонентов прибора при включенном увлажнителе.

- Не включать увлажнитель при незаполненном резервуаре.

- Не допускать повреждения преобразователя.

- Во избежание повреждения компонентов прибора не допускать разбрызгивания воды на внутренней части

- основы прибора.

- Не промывать прибор под проточной водой и не погружать его в воду.

- Необходимо проводить периодическую очистку ультразвукового увлажнителя. При очистке прибора необходимо соблюдать соответствующие правила, приведенные в настоящей инструкции.

- Не использовать прибор при недостаточном уровне влажности в помещении (при относительной влажности более 50%).

- При избыточной влажности будет наблюдаться эффект конденсации на холодных поверхностях и стенах помещения. Для правильного определения уровня влажности в помещении необходимо использовать влагомер, который можно приобрести в хозяйственных магазинах или в супермаркетах.

- Поврежденный электрический кабель подлежит замене поставщиком или в сервисном центре послепродажного обслуживания на аналогичный или другой кабель, предназначенный для данного прибора.

- Прибор не предназначен для пользования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими или умственными способностями, лицами, не ознакомленными с порядком пользования прибором, за исключением случаев пользования ими прибором в присутствии лиц, ответственных за соблюдение техники безопасности, а также после предварительного их инструктажа по вопросам, касающимся порядка пользования прибором. Необходимо следить за тем, чтобы дети не использовали прибор в качестве игрушки.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭФИРНЫХ МАСЕЛ



• Увлажнитель оснащен специальным резервуаром для эфирных масел (масла не входят в комплект поставки).

• Перед использованием эфирных масел необходимо выяснить степень их возможного негативного влияния на здоровье человека.

• Необходимо использовать только качественные эфирные масла: свободные от примесей, состоящие на 100% из натуральных веществ и специально предназначенные для распыления. При использовании масел следует соблюдать осторожность и сдержанность. При использовании эфирных масел необходимо следовать соответствующим правилам пользования и соблюдать меры предосторожности, принимая во внимания также, что:

▲ *использование эфирных масел запрещено беременными женщинами, лицами, страдающими эпилепсией, астмой или аллергией, имеющими сердечнососудистые заболевания или тяжелые патологии.*

▲ *в комнате ребенка возрастом не более 3-х лет разрешено использовать эфирные масла в течение не более 10 минут, при этом ребенок не должен находиться в комнате.*

• Необходимо следить за тем, чтобы несовершеннолетние дети не играли с прибором и самостоятельно не использовали его.

• Для обеспечения надлежащего функционирования прибора и распространения достаточного аромата следует использовать несколько капель эфирного масла (максимум 3-4 капли). Использование большего количества эфирного масла может привести к поломке прибора.

• Эфирные масла разрешается добавлять только в специально предназначенный для этого резервуар.

• Не заливать эфирные масла непосредственно в резервуар для воды, поскольку это может привести к непоправимому повреждению увлажнителя.

• Компания LANAFORM не несет ответственности за повреждения, ставшие следствием несоблюдения указанных в настоящей инструкции правил эксплуатации прибора.

#### Характеристики

• Объем – 5 л.

• Продолжительность работы при максимальном уровне пара – 17 ч.

• Резервуар для воды легко заполняется.

• В прибор встроено устройство, автоматически выключающее его при пустом резервуаре для воды или когда он снят с основания прибора.

• Световой индикатор состояния прибора: индикатор горит зеленым светом, когда прибор работает, и красным, когда вода в резервуаре заканчивается.

• Тихий и экономичный.

• Высококачественный преобразователь гарантирует корректное и длительное функционирование прибора.

• Специальный резервуар позволяет распылять эфирные масла.

#### Функции

• Повышение уровня и поддержание относительной влажности в помещении.

• Устранение электростатических зарядов.

• Улучшение качества окружающего воздуха.

#### ПОРЯДОК ПОЛЬЗОВАНИЯ

• Поместить увлажнитель в помещение за полчаса до его использования с тем, чтобы температура прибора сравнялась с температурой воздуха в помещении.

• Рекомендуется пользоваться прибором при температуре окружающего воздуха от 5 до 40°C при относительной влажности ниже 50%.

• Извлечь резервуар для воды из прибора и открутить пробку, повернув ее против часовой стрелки.

• Заполнить резервуар водой температурой не выше 40°C. Закрутить пробку, предварительно убедившись в правильном положении силиконовой прокладки.

• Аккуратно установить резервуар на основу прибора, убедившись в правильности положения и герметичности пробки.

• Сухими руками вставьте вилку в розетку и включите прибор, повернув ручку «Вкл/Выкл» вправо. При включении загорается световой индикатор и прибор начинает функционировать. Отрегулировать уровень пара до желаемого, поворачивая эту же самую ручку.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АРОМАТИЧЕСКИХ МАСЕЛ

Для распыления в помещении ароматических масел следует использовать только специально предназначенный для масел резервуар, входящий в комплект поставки прибора.

▲ *Не заливать эфирные масла непосредственно в резервуар для воды, поскольку это может привести к непоправимому повреждению увлажнителя.*

▲ *Несмотря на наличие приспособления, автоматически отключающего преобразователь, не следует оставлять прибор включенным в электросеть.*

▲ *Не вставлять сетевую вилку в розетку и не вытягивать ее мокрыми руками.*

**РЕКОМЕНДУЕТСЯ**

- При использовании жесткой воды (воды, содержащей большое количество кальция и магния) на приборе может образовываться «белый налет», а на поверхности воды, на преобразователе (круглая пластина для создания ультразвуковых колебаний) и на внутренних стенках резервуара для воды может появиться слой накипи.
- Наличие накипи на поверхности рабочих частей прибора препятствует его нормальному функционированию.

**Рекомендуется**

- при эксплуатации прибора использовать питьевую, кипяченую и охлажденную воду или же дистиллированную или деминерализованную воду при каждом использовании прибора;
- очищать резервуар для воды один раз в три дня, преобразователь – один раз в неделю;
- чаще менять воду в резервуаре с тем, чтобы она всегда была свежей; не оставлять воду в резервуаре более, чем на 2 дня;
- проводить очистку всего прибора и не оставлять компоненты прибора влажными, если прибор не используется.

**Очистка преобразователя**

- Смочить поверхность преобразователя уксусом (2-5 капель) и оставить на 2-5 минут.
- Очистить поверхность от накипи с помощью мягкой щетки. Не использовать жесткие инструменты, поскольку они могут оставить на поверхности преобразователя царапины.
- Промыть преобразователь чистой водой.
- Не использовать для очистки преобразователя мыло или средства, содержащие щелочь.
- **Очистка резервуара для воды**
- Для очистки резервуара для воды использовать мягкую тряпку. В случае образования накипи ИЛИ отложений кальция на внутренних стенках резервуара для очистки использовать уксус.
- При образовании накипи на внутренней части автоматического выключателя необходимо очистить его мягкой щеткой, добавив несколько капель уксуса.
- Промыть резервуар чистой водой.

**Хранение**

- Аккуратно очистить и просушить ультразвуковой увлажнитель в соответствии с инструкциями по уходу.
- Перед постановкой прибора на хранение оставить его до полного высыхания. Не ставить на хранение при наличии воды в основании прибора.
- Поставить прибор в сухое прохладное место вне досягаемости от детей.

**НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ**

При нарушении функционирования прибора в нормальных условиях эксплуатации необходимо обратиться в нижеприведенной таблице:

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Отсутствие потока воздуха и пара	Отсутствует напряжение в электросети	Включить прибор
	Выключен главный выключатель	Включить главный выключатель
	Уровень воды в бороздке слишком низкий	Наполните бороздку водой
	Протечка в резервуаре для воды	Правильно закрутите пробку
Отсутствие пара при наличии потока воздуха	Отсутствует вода в резервуаре	Заполнить водой резервуар
	Датчик уровня воды находится в неправильном положении	Исправить положение датчика воды
	Температура прибора слишком низкая	Поместить прибор в помещение с комнатной температурой за полчаса перед началом его использования.

Пар имеет странный запах	Вода в резервуаре присутствует слишком долгое время	Очистить резервуар и заполнить его свежей водой
Слабая интенсивность распыления	Слишком много воды в желобке	Слить воду из желобка и поставить резервуар на место
	Регулятор контроля интенсивности пара находится на минимальном значении	Настроить регулятор
	Отложения на преобразователе	Очистить преобразователь
	Вода слишком холодная	Использовать воду нормальной температуры
	Вода загрязнена	Очистить резервуар и заполнить его свежей водой
Пар не поднимается	Регулятор контроля интенсивности пара находится на минимальном значении	Настроить регулятор
	Основание прибора и резервуар не соединены должным образом	Правильно соединить основание прибора и резервуар
	Вентилятор работает неправильно	Обратиться к квалифицированному персоналу для проверки вентилятора
Прибор шумит	Резонанс вследствие слишком низкого уровня воды в резервуаре	Добавить воды в резервуар
	Резонанс вследствие установки прибора на неустойчивой поверхности	Установить прибор на устойчивую поверхность

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ

Упаковка сделана из безопасных для окружающей среды материалов, которые могут быть переработаны и использованы в качестве вторичного сырья. Картон можно выбрасывать в бак для сбора бумаги. Упаковочная пленка подлежит переработке в местном центре по переработке и утилизации отходов.

Если прибор больше не используется, утилизируйте его безопасным для окружающей среды способом, соблюдая все действующие предписания

#### ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

LANAFORM гарантирует отсутствие каких-либо дефектов материала и сборки прибора в течение двух лет с даты его продажи со следующими исключениями.

Гарантия LANAFORM не распространяется на повреждения в результате обычного износа данного товара. Кроме того, гарантия на данный товар марки LANAFORM не распространяется на случаи, когда товар пришел в негодность в результате любого ненадлежащего, неправильного или несоответствующего использования, аварии, применения любых неоригинальных принадлежностей, переделки товара или на любые другие не указанные здесь случаи вне контроля LANAFORM.

LANAFORM не несет какой-либо ответственности в связи с любыми побочными, косвенными или специальными повреждениями прибора.

Все подразумеваемые гарантии относительно работоспособности товара ограничены двухлетним сроком с даты изначальной покупки товара при условии предоставления копии документа, подтверждающего покупку.

Получив ваш прибор, компания LANAFORM в зависимости от обстоятельств отремонтирует его или произведет замену деталей, а затем возвратит его вам. Гарантийное обслуживание выполняют только сервисные центры LANAFORM. Если техническое обслуживание данного товара было выполнено не сервисным центром LANAFORM, а каким-либо другим лицом, настоящие гарантийные обязательства считаются недействительными.

## BG Инструкция за употреба

**❗** *Фотографиите и другите предствания на продукта в това ръководство и върху опаковката показват продукта възможно най-точно, но не може да се гарантира перфектна еднаквост с продукта.*

Благодарим ви за проявения интерес към Charly за Деца на LANAFORM. Този овлажнител използва високочестотен генератор на трептения, който произвежда ултразвук за разпрашаването на водата на миниатюрни частици с диаметър от порядъка на 1 до 5 µm.

Вентилационната система разпространява водата под формата на студена мъгла и по този начин осигурява желаната влажност. Тази влага прилича на лека мъгла при излизането си от уреда.

### МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВАША ОВЛАЖНИТЕЛ, ОСОБЕНО ТЕЗИ НЯКОЛКО ОСНОВНИ ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Винаги поставяйте овлажнителя върху твърда, равна и хоризонтална повърхност, най-малко на ПЕТНАДЕСЕТ сантиметра от стената и го отдалечете от източници на топлина като печки, радиатори и др. Овлажнителят може да не работи правилно върху нехоризонтална повърхност.
- Проверете дали напрежението на вашата мрежа отговаря на това на уреда.
- Поставете овлажнителя на недостъпно за деца място. Не оставяйте деца да си играят с уреда.
- Преди употреба развийте кабела и се уверете, че не е повреден. Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден.
- Не включвайте и не изключвайте щепсела с мокри ръце.
- Никога не разглобявайте основното тяло

- Никога не включвайте да работи никакъв уред с повреден кабел или щепсел, или след някаква неизправност или повреда. В такъв случай занесете уреда при най-близкия дистрибутор/оторизиран сервис за преглед, ремонт или евентуална настройка.

- Никога не прибавяйте алкални вещества в резервоара за вода.

- Не разтръсквайте уреда. Това може да предизвика разливане на вода в основното тяло и да засегне функционирането му.

- Не оставяйте овлажнителя на слънце за дълго време.

- Ако по време на работа усетите ненормална миризма, изключете уреда и го занесете за преглед от квалифициран специалист.

- Изключвайте уреда преди да го почистите или да извадите резервоара.

- Никога не пипайте водата или потопените компоненти докато уреда работи.

- Никога не включвайте овлажнителя, когато няма вода в контейнера.

- Никога не драскайте ултразвуковия преобразувател.

- За да предпазите компонентите от повреда, никога не оставяйте да пръска вода върху основното тяло.

- Никога не мийте цялото тяло с вода и не го потапяйте.

- Ултразвуковият овлажнител трябва редовно да се почиства. С тази цел прочетете препоръките за почистване в настоящата инструкция и ги спазвайте.

- Не използвайте овлажнителя, ако въздухът в стаята вече е достатъчно влажен (най-малко 50% относителна влажност).

- Излишъка от влага се проявява като конденз по студените повърхности или студените стени на стаята. За да определите правилно процента на влажност

на стаята, използвайте хигромер, който може да намерите в повечето магазини за домашни потреби и хипермаркетите.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен със специален кабел или подобен, какъвто може да се намери при доставчика или гаранционния му сервис.

- Този уред не е предвиден да бъде използван от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или психични способности, както и от лица, на които им липсва необходимият опит или познания, освен ако не са могли да се възползват от помощта на лице, отговарящо за тяхната безопасност, което да упражни надзор или да даде необходимите предварителни инструкции относно употребата на уреда. Уместно е децата да се наглеждат, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

### ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБАТА НА ЕТЕРИЧНИ МАСЛА



- Овлажнителят е снабден с ваничка за етерични масла (не са включени). Преди да използвате етеричните масла се информирайте за отрицателните последици за здравето, които може да предизвика употребата на тези продукти.

- Винаги избирайте качествени етерични масла: чисти и 100% натурални и предназначени за разпръскване.

- Използвайте ги умерено и внимателно. Спазвайте указанията и предупрежденията, записани върху опаковките на етеричните масла, като особено обърнете внимание върху факта, че:

**▲** *Употребата на етерични масла е забранена за бременни жени и хора с епилепсия или страдащи от астма или алергия, от лица със сърдечни проблеми или с тежки патологии.*

▲ *В статията на бебе (на по-малко от 3 години) се позволява употребата на етерични масла само за не повече от 10 минути и единствено когато бебето не е в статията.*

• Внимавайте децата и малолетните да не си играят с уреда и да не го ползват.

• Само няколко капки (най-много 3-4) етерични масла са достатъчни да осигурят добра работа на уреда и разпръскването на парфюма. Прекомерна употреба на етерични масла би могла да повреди уреда.

• Маслата могат да бъдат поставяни единствено във ваничката предвидена за тази цел.

• Никога не изливайте етеричните масла направо в резервоара за вода на вашия овлажнител, тъй като това би могло да повреди уреда неправилно.

• LANAFORM не може да бъде считана за отговорна в случай на непредвидена повреда, дължаща се на всяка употреба, противна на тези, изисквани в тази инструкция за употреба.

## УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

### Характеристики

• Вместимост 5 L

• Работи непрекъснато над 17 часа при максимална сила на парата

• Лесен за пълнене резервоар за вода

• Вградено приспособление за безопасност, което автоматично прекъсва работата на дифузора, когато резервоарът за вода е празен или когато е изваден от уреда.

• Светлинен индикатор: индикаторът е зелен, когато уредът работи, и става червен, когато резервоарът за вода се изпразни.

• Тих и икономичен

• Висококачественият ултразвуков преобразувател гарантира правилна и продължителна работа.

• Ваничка за етеричните масла, която позволява да се разпръскват етерични масла.

### Функции

• Да повишава и регулира относителната влажност на стаята

• Да отстранява електростатичните заряди

• Да подобрява качеството на околния въздух

### НАЧИН НА УПОТРЕБА

• Поставете уреда в стаята половин час преди да го включите, за да се адаптира към околната температура.

• Препоръчва се употреба на уреда при температура между 5 и 40°C и при относителна влажност на въздуха по-малка от 50%RH.

• Извадете резервоара, съдържащ водата от уреда и развийте запушалката, като я въртите в посока обратна на часовниковата стрелка.

• Напълнете резервоара с чиста вода с температура максимум 40°C. Уверете се, че силиконовият пръстен е на мястото си, след това затворете капака.

• Уверете се, че резервоарът е чист и не пропуска вода и след това внимателно го поставете върху основното тяло.

• Със сухи ръце включете щепсела и пуснете уреда, завъртайки бутона за включване/изключване надясно.

• Главният светлинен индикатор светва и уредът започва да работи. Настройте желаната сила на парата като завъртите същия бутон.

### УПОТРЕБА НА ЕТЕРИЧНИ МАСЛА

За разпръскването на ароматни масла в стаята използвайте единствено ваничката, предвидена за тази цел и доставена с уреда.

▲ *Не силвайте етеричните масла направо в резервоара за вода, защото това би могло да повреди неправилно уреда.*

▲ *Въпреки устройството за безопасност, което спира работата на ултразвуковия преобразувател,*

▲ *Избягвайте доколкото е възможно, да оставяте уреда включен в мрежата. Не включвайте и не изключвайте щепсела с мокри ръце.*

### ПОДДРЪЖКА И СГЛОБЯВАНЕ

Ако водата е твърда, тоест ако съдържа много калций и магнезий, тя може да отложи „бял прах“ в уреда и да предизвика твърдо варовиково отлагане по повърхността на контейнера, върху ултразвуковия преобразувател (метална пластина, която произвежда ултразвук) и върху вътрешните стени на резервоара за вода. Варовикът по повърхността на ултразвуковия преобразувател не позволява на уреда да работи както трябва.

### Ние съветваме

• да се използва чиста прясна вода, преварена и охладена или дестилирана, или деминерализирана вода при всяка употреба,

• да се почиства резервоара на всеки 3 дни, да се почиства ултразвуковия преобразувател всяка седмица,

• да се сменя по-често водата в резервоара, за да остане прясна, да не се оставя в него повече от 2 дни,

• да се почиства целия уред и да се уверите, че всичките му части са напълно сухи, когато не работи.

**За да почистите ултразвуковия преобразувател**

- Капнете от 2 до 5 капки оцет върху повърхността и оставете да престои от 2 до 5 минути.
- Изчеткайте варовика от повърхността с помощта на мека четка. Не използвайте твърд инструмент, за да стържете повърхността.
- Изплакнете ултразвуковия преобразувател с чиста вода.
- Не използвайте сапун или други алкални вещества, за да почистите ултразвуковия преобразувател.

**За да почистите корпуса на контейнера**

- Почистете контейнера за водата с помощта на мек парцал и соцвет, ако има варовик ИЛИ варовикови утайки във вътрешността.
- Ако варовикът покрива защитния прекъсвач, капнете няколко капки оцет и го почистете с четка.
- Изплакнете контейнера с чиста вода.

**• Сглобяване :**

- Почистете и изсушете грижливо ултразвуковия овлажнител, като следвайте инструкциите за поддръжка.
- Оставете го да изсъхне напълно преди да го сглобите. Не го сглобявайте като оставяте вода в основата.
- Поставете уреда на сухо и проветриво място, далече от достъпа на деца.

**ПОВРЕДИ И ОТСТРАНЯВАНЕ**

В случай на лошо функциониране, в условията на нормална употреба, направете справка със следната таблица :

Повреда	Възможни причини	Отстраняване
Не изпуска въздух и пара	Няма електрическо захранване	Включете уреда в елмрежата
	Изключен главен прекъсвач	Включете главния прекъсвач
	Нивото на водата в резервоара е твърде ниско	Долейте вода в резервоара
Изпуска въздух, но не изпуска пара	Теч от резервоара за вода	Затворете добре запушалката на резервоара
	Няма вода в резервоара	Напълнете резервоара
	Датчикът за нивото на водата не е в правилно положение	Поставте датчика за нивото на водата в правилното положение
Температурата на корпуса е много ниска	Температурата на корпуса е много ниска	Поставте корпуса в помещение със стайна температура за половин час преди употребата
	Застояла от дълго време вода в резервоара	Почистете резервоара и го напълнете с прясна вода
Пара със странна миризма	Застояла от дълго време вода в резервоара	Почистете резервоара и го напълнете с прясна вода
Слаб интензитет	Има прекалено много вода в улея	Изпразнете водата от улея и поставете обратно резервоара
	Контролът за интензитета на парата е на минимум	Регулирайте бутона за контрол
	Утайки върху ултразвуковия преобразувател	Почистете ултразвуковия преобразувател
	Водата е много студена	Използвайте вода с нормална температура
	Водата не е чиста	Почистете резервоара и сипете в него прясна вода
Парата не се издига	Контролът за интензитета на парата е на минимум	Регулирайте бутона за контрол
	Резервоарът и корпуса не пасват напълно	Внимавайте да си паснат
	Вентилаторът не работи добре	Поискайте специалист да провери вентилатора в корпуса
Шум	Резонанс, който се дължи на много ниско ниво на водата в резервоара	Добавете вода в резервоара
	Резонанс, който се дължи на нестабилна повърхност	Поставте корпуса върху стабилна повърхност



## СЪВЕТИ ОТНОСНО ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА ОТПАДЪЦИТЕ

Опаковката е направена изцяло от материали, които не представляват опасност за околната среда и които могат да бъдат предадени в центъра за преработване на отпадъци във вашата община, за да бъдат използвани като вторични суровини. Можете да оставите кашона в контейнер за събиране на хартия. Опаковъчното фолио трябва да предадете в центъра за преработване и рециклиране на отпадъци във вашата община.

След като престанете да използвате устройството, изхвърлете го по начин, който не вреди на околната среда и е в съответствие с изискванията на законодателството.

- لا تقم مطلقاً بحك محول الطاقة.
- لتلافي حدوث أي عطب للمكونات، لا تترك أبداً الماء يندفع داخل الوحدة الرئيسية.
- لا تقم مطلقاً بغسل الوحدة بالكامل في الماء ولا تعميرها بالماء.
- يجب تنظيف المُرطب الذي يعمل بالموجات فوق الصوتية بشكل منظم وللقيام بهذا، أرجع لتعليمات التنظيف في هذا الكتيب واتبعها.
- لا تستخدم المُرطب إذا كان هواء الغرفة رطباً بدرجة كافية (على الأقل 05% من قياس الرطوبة النسبية). تظهر الرطوبة الزائدة في صورة تكثف على الأسطح الباردة أو الحوائط الباردة للغرفة. لتحديد نسبة الرطوبة بشكل صحيح، استخدم مقياس للرطوبة وهو متاح في معظم محلات الأدوات وفي المحلات الكبيرة.
- إذا تلف كابل الكهرباء، يجب استبداله بكابل خاص أو مماثل متوفر عند المورد أو خدمة ما بعد البيع التابعة له.
- لم يُصمم هذا الجهاز ليُستعمل من طرف أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة (بما في ذلك الأطفال) ولا من طرف أشخاص عديمي التجربة أو المعرفة التي تؤهلهم لذلك، إلا إذا كانوا تحت رقابة شخص مسؤول عن أمنهم أو أطلعوا مسبقاً على تعليمات تخص استعمال الجهاز. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.

## ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

LANAFORM гарантира, че този продукт не притежава материални и фабрични дефекти, считано от датата на закупуването му за период от две години, с изключение в уточненията по-долу.

Гаранцията LANAFORM не покрива щетите, които са причинени от нормалното износване на продукта. Гаранцията на продукта LANAFORM не покрива също и щетите, които са причинени от неправилното или неподходящото му използване, както и от всяка друга неправилна употреба, злоупотреба, закрепване на неразрешени аксесоари, изменение, извършено върху продукта, или при всяко друго условие, независимо от неговото естество, което не може да се контролира от LANAFORM.

- قبل الاستخدام قم ببسط كابل الكهرباء وتأكد أنه ليس به عطب. لا تستخدم الجهاز إذا كان الكابل معطوباً.
- لا تقم بتوصيل أو فصل القابس إذا كانت يدك مبللتين.
- لا تقم مطلقاً بفك الوحدة الرئيسية.
- لا تقم مطلقاً بتشغيل أي جهاز إذا كان القابس أو الكابل تالفاً، أو بعد حدوث أي عطل أو تلف. في هذه الحالات، أعد الجهاز لأقرب موزع/وكيل معتمد من أجل فحص الجهاز وإصلاحه أو ضبطه.
- لا تقم مطلقاً بإضافة أية مواد قاعدية في خزان الماء.
- لا يجب هز الجهاز. فقد يسبب هذا سيلان الماء في الوحدة الرئيسية والتأثير على عملها.
- لا تترك المُرطب تحت أشعة الشمس لفترة طويلة.
- إذا ظهرت رائحة غير طبيعية خلال الاستخدام العادي فقم بإيقاف الجهاز وافصل التيار واطلب من شخص مؤهل فحص الجهاز.
- قم بفصل الجهاز قبل تنظيفه أو نزع الخزان.
- لا تلمس مطلقاً الماء والمكونات المغمورة إذا كانت الوحدة تعمل.
- لا تقم مطلقاً بتشغيل المُرطب في حالة عدم وجود مياه في الحوض.

LANAFORM не носи отговорност за никаква допълнителна, последваща или специална щета.

Всяка друга имплицитна гаранция за годност на продукта се ограничава за период от две години, считано от датата на първоначалното му закупуване, с изискване за представяне на копие от документа, удостоверяващ продажбата.

След като получи Вашия уред, LANAFORM ще го поправи или подмени, в зависимост от обстоятелствата, и ще Ви го върне. Гаранцията се прилага единствено посредством Сервизния център на LANAFORM.

Всяка дейност по поддръжката на този продукт, която е възложена на друго, различно от Сервизния център на LANAFORM, лице, анулира настоящата гаранция. •

## AR كتيب التعليمات

📖 إن الصور والرسومات الأخرى للمنتج الميمنة بهذا الدليل وعلى العبوة تمثل المنتج قدر المستطاع ولكنها قد لا توفر التشابه التام مع المنتج.

ويصدر موجات فوق صوتية من أجل توزيع الماء إلى جزئيات صغيرة بقطر من 1 إلى 5 ميكرومتر.

يقوم نظام التهوية بتوزيع الماء على هيئة بخار بارد ويوفر بهذه الطريقة الرطوبة المطلوبة. يتميز هذا البخار بشبورة خفيفة تخرج من الرذاذ.

## يُرجى قراءة كافة التعليمات قبل استخدامكم لهذا المُرطب، وخصوصاً تعليمات السلامة الأساسية الميمنة فيما يلي

- قم دائماً بوضع المُرطب على سطح صلب مسطح أفقي على مسافة لا تقل عن 15 سنتيمتراً من الحوائط وأبعده عن مصادر الحرارة مثل الموقد وجهاز التدفئة، إلخ. قد لا يعمل المُرطب بشكل صحيح على سطح غير أفقي.
- تأكد من أن الجهد الكهربائي لشبكتك يناسب جهد الجهاز.
- يُحفظ المُرطب بعيداً عن متناول الأطفال. لا تترك الأطفال يلعبون بالجهاز.

التنظيف وحدة الحوض	التخزين	اكتشاف الأعطال وإصلاحها
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قمر بتنظيف الحوض بالماء باستخدام قطعة فرش ناعمة وبالخل إذا كانت هناك رواسب أو رواسب جيرية في الداخل.</li> <li>• إذا كانت الرغوة تغطي قاطع الأمان، فضع عليه بعض قطرات الخل وقمر بتنظيفه بفرشاة.</li> <li>• اشطف الحوض بالماء النظيف.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قمر بتنظيف وتجفيف المرطب ذو الموجات فوق الصوتية بعناية باتباع تعليمات الصيانة.</li> <li>• اتركه يجف تمامًا قبل تخزينه. لا تقم بتخزينه مع ترك ماء في القاعدة.</li> <li>• قمر بوضع الجهاز في مكان جاف جيد التهوية بعيدًا عن متناول الأطفال.</li> </ul>	<p>في حالة حدوث خلل في ظل ظروف الاستخدام الطبيعية، احرص على الاطلاع على الجدول التالي:</p>

العطل	الأسباب المحتملة	العلاج
لا يوجد نفث للهواء ولا يوجد بخار	لا يوجد تيار كهربائي القاطع الرئيسي مغلق	قمر بتوصيل الجهاز بالتيار قمر بتشغيل القاطع الرئيسي
لا يوجد نفث للهواء لكن لا يوجد بخار	مستوى الماء بالخزان منخفض جدًا تسرب من خزان الماء	قمر بملء الخزان أغلق سدادة الخزان بشكل صحيح
يوجد نفث للهواء لكن لا يوجد بخار	لا يوجد ماء في الخزان مؤشر مستوى الماء ليس في المكان الصحيح	قمر بملء الخزان ارفع مؤشر مستوى الماء بشكل صحيح
البخار به رائحة غريبة	الماء موجود في الخزان منذ فترة طويلة جدًا الكثير من الماء في الأخدود	ضع الوحدة في درجة حرارة الغرفة العادية لمدة نصف ساعة قبل الاستخدام قمر بتنظيف الخزان وصب فيه ماء جديد
كثافة منخفضة	التحكم في كثافة البخار موضوعة على الحد الأدنى رواسب على محول الطاقة	قمر بتفريق الماء من الأخدود وأعد وضع الخزان قمر بضبط زر التحكم
	الماء بارد جدًا الماء غير نظيف	قمر بتنظيف محول الطاقة استخدم ماء بدرجة الحرارة العادية.
البخار لا يتصاعد	التحكم في كثافة البخار موضوعة على الحد الأدنى الخزان والقاعدة غير مركبين بشكل صحيح	قمر بتنظيف الخزان وصب فيه ماء جديد قمر بضبط زر التحكم
	المروحة لا تعمل	احرص على أن يكونا مركبين بشكل صحيح اطلب من شخص متخصص فحص المروحة الموجودة في القاعدة
ضوضاء	ضوضاء بسبب مستوى الماء المنخفض جدًا في الخزان ضوضاء بسبب السطح غير الثابت	أضف ماء للخزان ضع الوحدة على سطح ثابت

نصائح للتخلص من النفايات	ضمانة محدودة	لا تتحمل LANAFORM أية مسؤولية في حال تعرض المنتج لأضرار مرتبطة بالملحقات أو أضرار تبعية أو خاصة.
تتألف جميع مواد التعبئة من خامات آمنة تمامًا على البيئة يمكن إيداعها لدى مركز فرز البلدية الذي تسكنون فيها لكي تستخدم كمواد ثانوية. الورق المقوى يمكن وضعه في حوض لتجميع الورق. أما ورق التغليف فيجب إحالته لمركز الفرز وإعادة التدوير في بلديتكم.	تضمن LANAFORM أن هذا المنتج ليس به أي عيب على مستوى المواد أو التصنيع لمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء ما عدا في الحالات المبينة أدناه.	تحدد فترة جميع الضمانات المفهومة ضمنياً المرتبطة بقدرات هذا المنتج بمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء الأول، بشرط تقديم نسخة عن إثبات الشراء.
عند الاستغناء عن الجهاز، يرجى التخلص منه بطريقة لا تضر بالبيئة ووفقاً للتعليمات القانونية.	لا تشمل ضمانة LANAFORM الأضرار الناجمة عن التلف العادي للمنتج مع مرور الوقت. كما لا تغطي ضمانة منتج LANAFORM الأضرار الناجمة عن الاستعمال المفرط أو غير المناسب أو الخاطئ للمنتج أو أي حادث أو تركيب معدات غير مسموح بها أو تعديل المنتج أو الأحداث الأخرى، مهما كانت طبيعتها، التي تكون خارجة عن نطاق LANAFORM.	عند استلام المنتج، تقوم LANAFORM بتوصيلحه أو استبداله، حسب الحالة، ثم تعيد إرساله إليك. تنفذ الضمانة فقط بواسطة مركز خدمة LANAFORM. تلغى هذه الضمانة في حال صيانة المنتج بواسطة جهة أخرى غير مركز خدمة LANAFORM.

## معلومات تكميلية تخص استخدام الزيوت العطرية



• المرطب مزود بحوض للزيوت العطرية (لا يتم توفيرها مع الجهاز). قبل استخدام الزيوت العطرية، احرص على الاستعلاء عن الآثار السلبية على الصحة التي يمكن أن تحدث بسبب استخدام مثل هذه المنتجات.

• اختر دائماً الزيوت العطرية ذات الجودة: نقية و100% طبيعية ومخصصة للتنظيف. استخدمهما باعتدال وحرص. يجب مراعاة التعليمات والتحذيرات المذكورة على عبوات الزيوت العطرية مع الحرص بشكل خاص على أنه:

▲ ممنوع استخدام الزيوت العطرية للمرآة الحامل وللأشخاص الحساسين بالصرع أو الذين يعانون من الربو أو الحساسية والأشخاص الذين يعانون من مشاكل في القلب أو من أمراض خطيرة.

▲ في غرفة الطفل (الأقل من 3 سنوات)، يمكن استخدام الزيوت العطرية لمدة لا تزيد عن 10 دقائق فقط وعندما يكون الطفل خارج الغرفة.

• أحرص على ألا يلعب الأطفال وصغار السن بالجهاز والأستخدموه.

• تكفي فقط عدة نقاط (3 إلى 4 نقاط بحد أقصى) من الزيوت العطرية من أجل ضمان التشغيل الجيد للجهاز ونشر الرائحة العطرية. يمكن للاستخدام الكثيف للزيوت العطرية أن يتلف الجهاز.

• لا يجب وضع الزيوت العطرية إلا في الحوض المخصص لهذا الغرض.

• لا تضع مطلقاً الزيوت العطرية مباشرة في خزان ماء المرطب لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الجهاز ولا يمكن إصلاحه.

• لا يمكن أن تعد شركة Lanaform مسؤولة في حالة التلف العارض الناتج عن أي استخدام مخالف للاستخدامات المذكورة في كتيب الاستخدام هذا.

## مواصفات الجهاز

• سعة 5 لتر

• يعمل بشكل مستمر لمدة 17 ساعة بأقصى كثافة للبخار

• خزان ماء سهل الملء

• جهاز أمان مدمج يوقف عمل الرذاذ تلقائياً إذا كان خزان الماء فارغاً أو عند نزعة من قاعدة الجهاز.

• صامت واقتصادي في استهلاك الطاقة

• لمبة مضيئة للتشغيل: تكون لللمبة خضراء عند تشغيل الجهاز وتتحول إلى اللون الأحمر عندما يكون خزان الماء فارغاً.

• محول الطاقة ذو الجودة العالية يضمن التشغيل السليم والدائم.

• حوض حامل للزيوت العطرية يتيح نشر الزيوت العطرية.

## الوظائف

• زيادة وضبط مقياس الرطوبة النسبية للغرفة

• التخلص من الشحنات الالكتروستاتيكية

• تحسين جودة الهواء المحيط

## طريقة الاستخدام

• ضع الجهاز في غرفة لمدة نصف ساعة قبل تشغيله من أجل أن يكتسب نفس درجة حرارة الغرفة.

• ينصح باستخدام الجهاز عند درجة حرارة ما بين 5 إلى 40 درجة مئوية ونسبة رطوبة نسبية أقل من 50%.

• اسحب الخزان الذي يحتوي على الماء من الجهاز وقرم بفك السدادة وذلك عن طريق لفها عكس اتجاه عقارب الساعة.

• املا الخزان بماء نقي بدرجة حرارة 40 درجة مئوية بحد أقصى. تأكد أن القطعة المستديرة المصنوعة من السيليكون موضوعة جيداً ثم أغلق الغطاء.

• تأكد من نظافتها وأنها محكمة الربط ثم ضع الخزان بحرص على الوحدة الأساسية.

• قرم بتوصيل القابض مع مراعاة جفاف يدك ثم قرم بتشغيل الجهاز عن طريق لف زر

«marchelarrêt» (تشغيل/إيقاف) الموجود بالجانب الأيمن. تضيء لللمبة المضيئة الرئيسية. ويبدأ الجهاز في العمل. قرم بضبط كثافة البخار المطلوبة عن طريق لف الزر نفسه.

• يمكنك تنشيط أو إيقاف وظيفة التأين بالضغط على زر المؤين الموجود أعلى زر ضبط البخار.

## استخدام الروائح العطرية

من أجل نشر الروائح العطرية في الغرفة، استخدم فقط الحوض المخصص لهذا الغرض والذي يتم توفيره مع الجهاز.

▲ لا نصب مطلقاً الزيوت العطرية في خزان الماء لأن هذا يمكن أن يتلف الجهاز ولا يمكن إصلاحه.

▲ تنبيه: بالرغم من جهاز الأمان الذي يقوم بفصل عمل محول الطاقة، تجنب قدر الإمكان ترك الجهاز متصلاً بالكهرباء.

▲ لا تقم بتوصيل أو فصل القابض إذا كانت يدك مبتليتة.

## الصيانة والتخزين

إذا كان الماء عسر، أي أنه يحتوي على نسبة عالية جداً من الكالسيوم والمغنسيوم فإنه يمكن أن يرسب «مسحوق أبيض» في الجهاز ويسبب رغاوي ثقيلة على سطح الحوض، وعلى محول الطاقة (قرص معدني ينتج موجات فوق صوتية) وعلى الجوانب الداخلية لخزان الماء. وجود رغاوي على سطح محول الطاقة لا يتنج للجهاز العمل بشكل صحيح.

## نحن ننصحكم

• باستخدام الماء النظيف النقي المغلي والمبرد أو الماء المقطر عند كل استخدام،

• تنظيف الخزان كل 3 أيام وتنظيف محول الطاقة كل أسبوع،

• تغيير ماء الخزان بشكل متكرر حتى يظل متجدداً ولا تتركه في الخزان أكثر من يومين،

• تنظيف كامل الجهاز والتأكد من أن كل القطع جافة تماماً عندما لا تستخدم الجهاز.

## تنظيف محول الطاقة

• ضع من نقطتين إلى خمس نقاط من الخل على سطحه واتركه من دقيقتين إلى خمس دقائق.

• قرم بإزالة الرغاوي من على السطح باستخدام فرشاة ناعمة. لا تستخدم أداة صلبة لحك السطح.

• اشطف محول الطاقة بالماء النظيف.

• لا تستخدم الصابون أو أية مواد أخرى قاعدية لتنظيف محول الطاقة.

"Charly"

LA120108/LOT 009

**MANUFACTURER & IMPORTER**

LANAFORM SA

**POSTAL ADDRESS**

Rue de la Légende, 55  
4141 Louveigné, Belgium

Tel. +32 4 360 92 91

[info@lanaform.com](mailto:info@lanaform.com)

[www.lanaform.com](http://www.lanaform.com)



**LANAFORM**